

05 15Mai2015

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

www.villach.at



Zugestellt durch Post.at.
Erscheinungsort Villach, RM98A950001.
Verlagspostamt 9500 Villach.

villach *:stadtzeitung*



Unser frisch gewählter Jugendrat, 17 Mädchen und Burschen, hat viele Ideen für unsere junge Stadt. Mehr auf den Seiten 06-07.

„Wir gestalten mit“

FOTO: HIPPI

villach

ju:
jugend

infocast

SA. 30. MAI, ab 13h

BÜRGERMEISTER GÜNTHER ALBEL LÄDT EIN ZUM

Silbersee- OPENING

HOLI-FEST // FUNSPORT // SOAP SOCCER // LIVEMUSIK

ju.villach.at



Inhalt



PUNKT FÜR PUNKT

Der City Bonus unseres Stadtmarketings hat sich runderneuert. Jetzt können Sie ihn bei allen Parkautomaten nutzen.



VON DER MUSE GEKÜSST

Kulturveranstaltungen in unserer Stadt sind immer ein Erlebnis. Jetzt steht das neue Abonnementprogramm.



80.000 BUNTE SOMMERBOTEN

Der Sommer steht vor der Türe und in unserem Stadtgarten warten tausende Blumen darauf, ins Freie zu dürfen.

36-39 SERVICE

Standesamt, Termine, Ehrungen, Kirchliches.



Bürgermeister Günther Albel, hier bei der Saisonöffnung am Silbersee im Vorjahr mit jungen Leuten, lädt die Jugendlichen unserer Stadt herzlich ein, Politik auf Augenhöhe mitzugestalten.

FOTO: INSANITY ARTS

Geschätzte Villacherinnen und Villacher, liebe Jugend!

Wir können stolz darauf sein, dass unser schönes Villach eine dynamische, weltoffene Stadt ist, in der alle Meinungen und Ideen geschätzt werden. Ich freue mich, Ihnen berichten zu können, dass auch unsere jungen Bürgerinnen und Bürger in den vergangenen Tagen ihren neuen Jugendrat gewählt haben. Es hat sich diese Institution, die sich aus 17 engagierten Mädchen und Burschen zusammensetzt, in den vergangenen 18 Jahren überaus bewährt. Entscheidungen, die unsere Jugend betreffen, diskutieren wir ausführlich und ernsthaft mit ihnen, wir versuchen relevante Themen durch ihre Brille zu betrachten. Unser Jugendrat, der sich alle zwei Jahre neu formiert, hat sich schon bisher kreativ, kritisch und konstruktiv in unser Stadtleben eingebracht. Ich gratuliere den Mitgliedern unseres neuen Jugendrates zu ihrem Gestaltungswillen und wünsche ihnen viel Motivation und Freude für diesen spannenden Job (Seiten 06-09).

Sehr interessant ist auch die dynamische Entwicklung in unserer Altstadt: Neugründerinnen und -gründer nehmen unsere StartUp-Förderung gern in Anspruch. Gerade in den vergangenen Wochen haben hier etliche neue, hochwertige Geschäfte eröffnet, in den nächsten Wochen werden weitere folgen. Das ist der beste Beweis dafür, dass unsere Altstadt in ihrer Vielfalt und mit ihrer einzigartigen Atmosphäre das schönste Einkaufszentrum ist (Seiten 12-17).

Vielleicht entdecken Sie ja gerade im Herzen unserer Stadt Ihr Lieblingsplätzchen und schicken uns ein Foto davon (Seiten 04-05)!

Herzlichst!

Ihr

Bürgermeister
Günther Albel

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. Telefon 04242/205. **Redaktion:** Christian Kohlmayer DW 1710, Elena Moser-Sonvilla DW 1713, Erika Pflieger DW 1712, Roland Wutterna DW 1716. **Sekretariat:** Desiree Schreiber, Telefon 04242/205-1700, Fax 04242/205-1799, E-Mail oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Neudörf. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde, Telefon 04242/205-1718. **Druck:** Leykam Druck GmbH & Co.KG, Bickfordstraße 21, 7201 Neudörf. **Auflage:** 36.000 Stück. **Anzeigen:** Werbeagentur TopTeam, Ottile Langer, Mag.a Veronika Mörtl, 9500 Villach, Trattengasse 1, Telefon 04242/24454, E-Mail villach@topteam.at. **DVR:** 0013145

Nächster Erscheinungstermin: 29.5.2015. Anzeigenschluss: 12.5.2015.

1. Unsere Altstadt ist bei den Touristen ausgesprochen beliebt. 2. Veranstaltungen am Draufer, wie hier Summertime, faszinieren jeden.

FOTOS: HIPP (3), NEUMÜLLER (1), © ISTOCK.COM/FRANCKREPORTEUR (1)

1

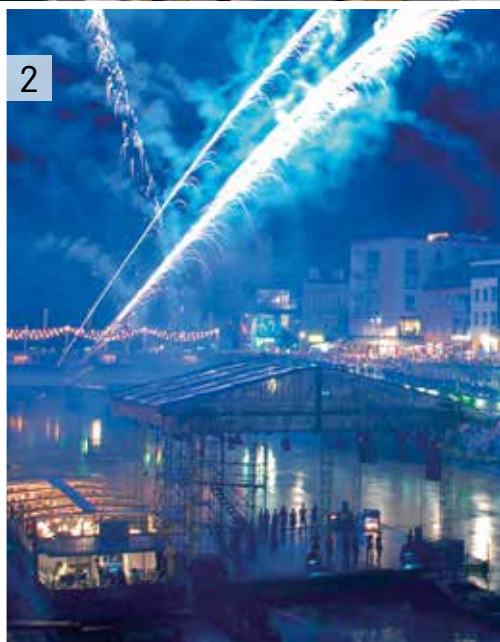


„Unsere Stadt vermittelt ein wunderbares *Lebensgefühl*, das auch unsere Gäste schätzen. Diese Studie ist eine *schöne Auszeichnung*.“

Bürgermeister Günther Albel



2



In der Beliebtheitskala deutscher Gäste sind wir auf dem prominenten 4. Platz. Klagenfurt auf 51!

Darauf können wir stolz sein



Gewinnspiel

SCHÖNES VILLACH

Knipsen Sie mit und gehen Sie mit Ihrem Foto gratis baden!

Schicken Sie uns doch ein nettes Foto Ihres Lieblingsplatzes in unserer Stadt an gewinnspiel@villach.at oder laden Sie Ihren Lieblingsplatz einfach auf unserer Facebook-Seite hoch. Vielleicht sagen Sie uns auch, warum gerade dieser Ihr Lieblingsort in unserer Stadt ist. Unter allen Bildern, die wir gern veröffentlichen, verlosen wir drei attraktive **Saison-Badekarten** (1x Erwachsener, 1x Erwachsener, 1x Kind) für das **CampingBad Annenheim!**

Uns selbst überrascht dieses erfreuliche Ergebnis ja kaum: Bei einem Städtevergleich des bekannten Web-Portals „travel24.com“ zwischen Deutschland, der Schweiz und Österreich schaffte es Villach auf den sensationellen vierten Platz der Beliebtheitskala. Noch besser als unsere Stadt gefällt den Urlauberinnen und Urlaubern ein Aufenthalt in Salzburg (Platz 1), im deutschen Baden-Baden (Platz 2) und im schweizerischen Luzern (Platz 3).

MACHEN SIE MIT



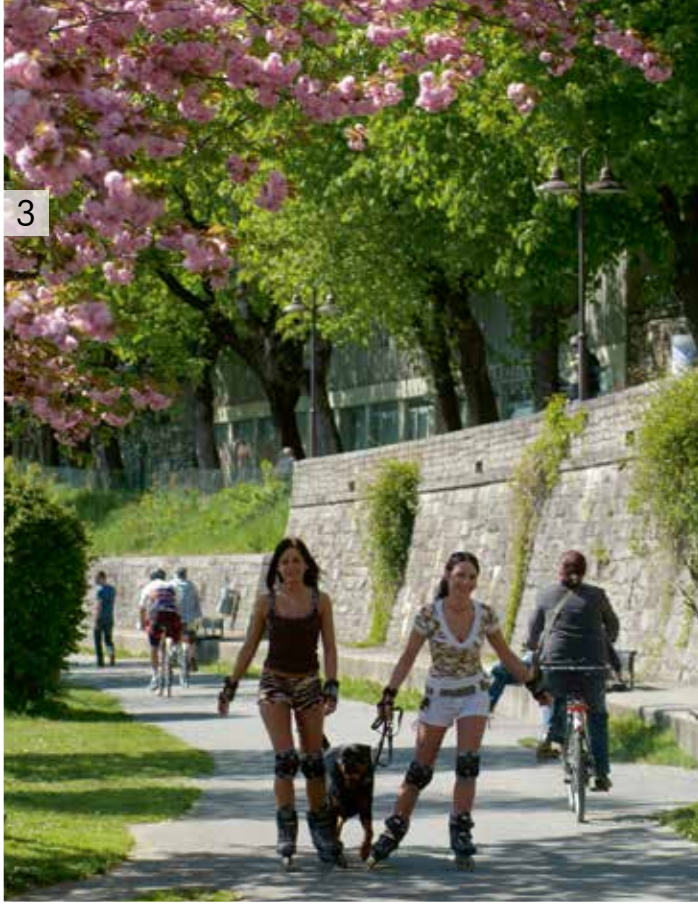
[villach.at/facebook](https://www.villach.at/facebook)

Das Pikante an dem für Villach so erfreulichen Ergebnis: Die Stadt Klagenfurt haben wir weit hinter uns gelassen, sie rangiert auf Platz 51 und damit

weit im abgeschlagenen Mittelfeld. Auf den fünften Platz schaffte es übrigens das schöne Innsbruck.

SCHONUNGSLOS. Die Autoren der Studie des Internet-Reiseportals haben sich viel angetan. Sie testeten und verglichen immerhin 138 Städte im deutschsprachigen Raum. Die Übernachtungszahlen wurden auf die Einwohnerwerte umgelegt. Die Beurteilung ist schonungslos. Nicht Top-Metropolen wie Hamburg, Berlin oder Zürich punkteten damit in der Wertung. Nicht die großen Zentren hatten im Ranking die Nase vorn. Gewinner der Untersuchung sind die kleineren und mittelgroßen Gemeinden. „Dass wir unter den zehn Top-Destinationen liegen, sogar auf dem sensationellen vierten Platz, ist überaus erfreulich!“, strahlt Bürgermeister Günther Albel angesichts der Studie. „Die

3



4



5

Die beliebtesten Urlaubs-Städte

Touristen-Magnete Platz 1 bis 37
Mittelfeld Platz 38 bis 69
eher nicht so interessant ab Platz 70

Übernachtungen/Einwohner

Stadt/Land	Übernachtungen/Einwohner
1 Salzburg	18
2 Baden-Baden	17
3 Luzern	15
4 Villach	14
5 Innsbruck	12
6 Frankfurt/Main	11
7 Genf	11
8 München	10
9 Passau	9
10 Rostock	9
18 Wien	7
21 Zürich	6
36 Köln	4
47 Darmstadt	4
51 Klagenfurt	4
53 St. Pölten	4
56 Mannheim	4
57 Linz	4
58 Celle	4
62 Graz	4
65 Schweinfurt	4
83 Wels	3
Schwäbisch Gmünd	3

Urlauberinnen und Urlauber schätzen die hohe Lebensqualität unserer Stadt, das breite Angebot sowohl für Familien als auch für Kongresstouristen und auch unsere charmante, lebensfrohe Altstadt mit ihrem mediterranen Flair.“ Das Reiseportal „travel24.com“ ist in acht europäischen Ländern aktiv.

IHR SCHÖNSTER PLATZ. Dass wir die vielen schönen Facetten unserer Stadt selbst auch gern genießen und schätzen, versteht sich. Wie auf einer Perlenschnur reihen sich attraktive Plätze und erlebenswerte Orte aneinander. Wir würden gern wissen, welcher Ihr ganz persönlicher Lieblingsplatz ist. Wo Sie sich in unserer Stadt am wohlsten fühlen, wo es Ihnen am besten gefällt. Ist es die gemütliche Bucht an einem unserer Seen oder Ihr Lieblingsgastgarten in unserer Altstadt? Können Sie

am Maibacherl am besten mit der Seele baumeln oder zieht es Sie immer wieder hinauf auf den Dobratsch, an die Drau oder etwa auf den Stadtpfarrturm? Wenn Sie uns ein Foto und eine kurze Beschreibung Ihres Lieblingsplätzchens in unserer Stadt schicken, können Sie sogar gewinnen (siehe Infokasten links).

3. Die Draubermen mitten in unserer Altstadt sind Naherholungsgebiet und geschätzte Flaniermeile. 4. Sommergefühl pur vermittelt unser Rathausplatz mit den Sonnensegeln. 5. Die erfreuliche Studie beweist: Wir haben auf der Beliebtheitskala den schönen vierten Platz erobert.

Gestatten, Euer Jugendrat!

**MARTINA
LACHOWITZ**

15 J. / Polytechnische Schule

**ANNA-LENA
ALBEL**

14 J. / Peraugymnasium

**MANUEL
GUTLEB**

19 J. / BORG Klagenfurt

**SIMON
MOSER**

14 J. / Neue Mittelschule Auen

GÜNTHER ALBEL

Bürgermeister der Stadt Villach

„Wir sind stolz auf unsere engagierten jungen Mädchen und Burschen, die den neuen Jugendrat unserer Stadt bilden! Wir werden sie in alle Themen einbeziehen und mitentscheiden lassen, die Euren Alltag und Eure Interessen betreffen.“

**IVAN
FILIPOVIĆ**

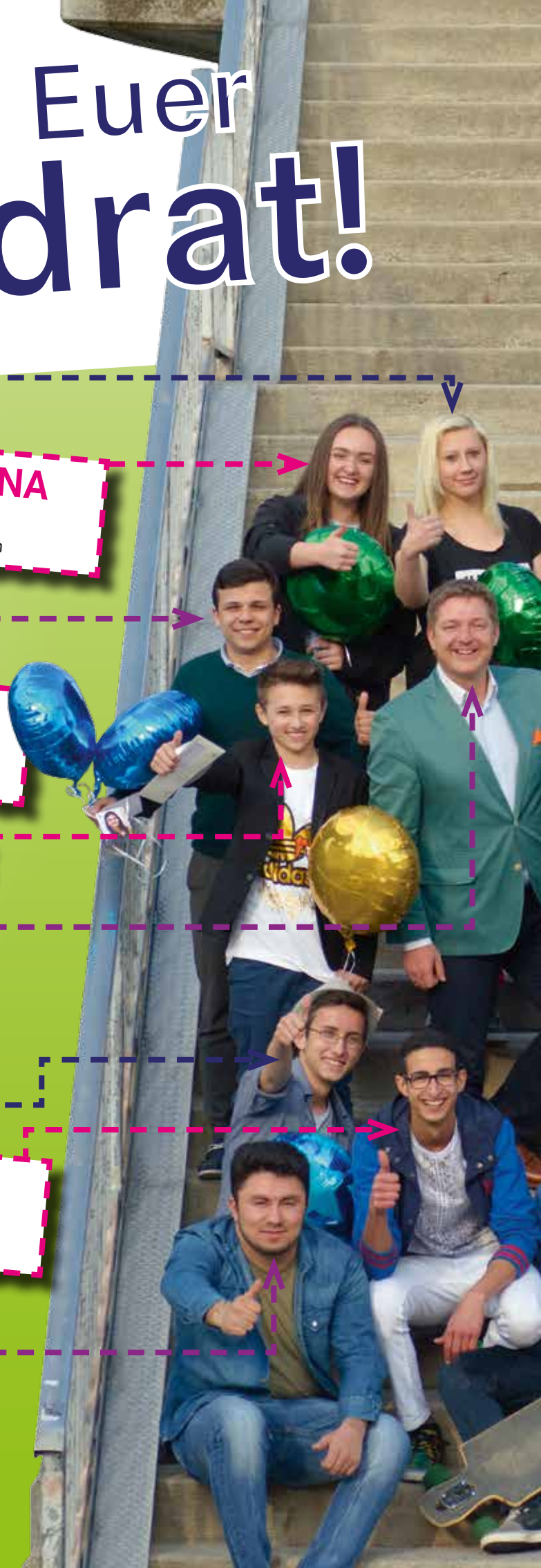
16 J. / HTL Villach

**YASIN
TORKY**

17 J. / BORG Spittal

**ILHAN
ATEŞ**

19 J. / HAK Villach



Die Wahl ist geschlagen, die neuen Jugendrätinnen und Jugendräte haben ihre Arbeit aufgenommen. Bereits beim ersten Zusammentreffen diskutierten die 17 Mädchen und Burschen über viele neue Ideen und brachten Anregungen ein. „Wir sehen uns als Anlaufstelle für die Jugendlichen unserer Stadt“, versicherten die Mitglieder des neu gewählten Jugendrates. „Wir wünschen uns, dass möglichst viele Altersgenossinnen und -genossen davon Gebrauch machen.“ Bürgermeister Günther Albel wünschte viel Erfolg.

Nicht am Bild

**ANNA E.
GRANZA**

15 J. / BRG Spittal

**NICK
GABRIEL**

16 J. / Lehrling

**QUENTIN
WOODS**

16 J. / Peraugymnasium

**BELMIN
KULOVIĆ**

17 J. / Restaurantfachmann

**FABIAN
GRAF**

17 J. / Lehrling

**AIDA
VELADŽIĆ**

19 J. / Alpen-Adria-Universität

**NINO A.
DE ROJA**

19 J. / HAK Villach

**AMANDA
VELADŽIĆ**

19 J. / Alpen-Adria-Universität

Nicht am Bild

**SANDRA
GAGGL**

15 J. / Polytechnische Schule

**BENJAMIN
HAFNER**

15 J. / HTL Villach

FOTO: HIPP

**EURE HOTLINE
ZUM JUGENDRAT
0 42 42 / 205-3434**



ju.villach.at



Mag.a Karin Rigotti, Thomas Mair und Mag.a Ilse Woods-Pertl sind Eure Ansprechpersonen im Jugendzentrum unserer Stadt. FOTOS: HIPPI, STADT VILLACH

Unser Jugendzentrum bietet ein breit gefächertes Angebot für Eure Interessen.

SCHAUT DOCH EINMAL VORBEI!

Ihr wollt Volleyball spielen oder ein flottes Tischtennisturnier starten? Wer macht mit bei der sommerlichen Wasserrutschengaudi oder zieht es Euch eher zur gemütlichen Sonnenliegenfraktion? Lust auf ein köstliches Barbecue? Oder doch auf eine rasch improvisierte Partie an den afrikanischen Trommeln? Kommt doch vorbei und genießt den Frühling und den Sommer bei uns im Garten! Das Jugendzentrum ist nicht nur Euer kreatives Wohnzimmer im Stadtzentrum,

sondern auch Eure chillige Gartenoase an der Drau.

ANGEBOT. Euer Jugendzentrum spannt aber auch sonst einen lässigen Bogen vom spannenden Workshop über den Diskussionsnachmittag und das Jugendratscafé bis hin zu Sport und Spiel. Unser Team ist auch für Ideen jederzeit offen. Anregungen nehmen Mag.a Ilse Woods-Pertl, Thomas Mair und Mag.a Karin Rigotti gern entgegen.

HIER WÄRE EUER PROBERAUM

Ein Raum, in dem Ihr ungestört Euren eigenen Sound finden könnt: Oft müssen Bandprojekte daran scheitern, wo man proben kann. Nicht in Villach: Um den künstlerischen Nachwuchs zu fördern, stellt unsere Stadt einen Proberaum im Jugendgästehaus St. Martin zur Verfügung. Die Band bezahlt nur die monatlichen Betriebskosten von 36 Euro. Bandcontest-Sieger David Bastawros hat mit seinen Freunden den Raum bezogen. Für eine zweite Jugendband bietet die Location noch Platz: Interessierte können sich unter jugend@villach.at melden. Der Jugendrat entscheidet, wer den Proberaum bekommen wird.

Kontakt ju.villach.at

JUGENDZENTRUM, GERBERGASSE 29, 9500 VILLACH
T: 0 42 42 / 205-3434, E: JUGEND@VILLACH.AT
ÖFFNUNGSZEITEN: MO BIS FR, 13 BIS 18 UHR



otelovillach.at

Etliche „Nodes“ funktionieren bereits super. Macht doch mit!

OTELO LÄDT ZUM KREATIVSEIN EIN

Im Feber wurde das offene Technologielabor Otelo am Kaiser-Josef-Platz eröffnet. Unsere Stadt stellt diesen Freiraum allen zur Verfügung, die einen Ort suchen, an dem sie sich austauschen oder eigenständig ein Projekt durchführen wollen. Dafür werden zu jedem Thema so genannte „Nodes“ gegründet. Im Medien-Node hat sich bereits eine Jugendradiogruppe formiert, die selber Podcasts und Radiosendungen produziert. Weitere Nodes beschäftigen sich mit 3D-Druck und dem Programmieren von Apps, aber auch künstlerische Tätigkeiten, wie ein Schreiblabor und ein Theater-Node, finden im Otelo Platz. Fast täglich ist im Otelo etwas los. Wer neugierig geworden ist, ist herzlich eingeladen, vorbeizukommen! FOTO: © ORTNER

Gute Stimmung: In den einzelnen Otelo-Workshops haben alle miteinander viel Spaß.



„Das Jugendangebot in unserer Stadt ist breit und hochwertig. Ihr seid herzlich gern eingeladen, Wünsche, Ideen und Anregungen einzubringen!“

Bürgermeister Günther Albel

villach



COMING SOON

SILBERSEE OPENING

Saisonstart an Villachs beliebtem Gratis-Badesee. Funsport, Holi Fest, DJ und Konzerte bei Lagerfeuer. Der Sommer kann kommen!

**SA. 30.
MAI 2015**
13-21 h
EINTRITT FREI!

INTERKULTURELLES STRASSENFEST

Das Fest der Kulturen in der Gerbergasse und im Garten des Jugendzentrums. Köstlichkeiten aus aller Welt, Workshops, Tanzvorführungen und Konzerte.

**SA. 20.
JUNI 2015**
16 h
EINTRITT FREI!

TRENDSPORTTAG

Wo: Trendsportanlage Wasenboden
Aktuelle Sportarten zum Ausprobieren, laufend Fun-Turniere, Tanz- und Musikperformances und der spektakuläre Skatecontest in der neuen Bowl!
Bei Regen: Ersatztermin 26. 9.

**SA. 19.
SEPT. 2015**
12 h
EINTRITT FREI!

GANZ NEU ju.villach.at

Auf Initiative des Jugendrats wurde unsere Jugendwebsite runderneuert: Neben den vielen Angeboten und rund 200 Veranstaltungen des Jugendreferates gibt es jetzt auch die Möglichkeit, selbst zu zeigen, was Jungsein in Villach ausmacht: Mit dem Hashtag #juvillach kann man auf sozialen Netzwerken wie Facebook, Instagram, Flickr und Youtube Videos und Fotos posten, die auf der Jugendwebsite gesammelt angezeigt werden. Die Radiobeiträge vom Otelo Jugendradio kann man natürlich auch auf der Seite anhören.



ju.villach.at

Voll im Zeitgeist liegt unsere neu gestaltete Jugend-Website. Überzeugt Euch doch am besten selbst!



Punkt für Punkt ein Hit

Der City Bonus des Stadtmarketings hat sich runderneuert und kann jetzt noch viel mehr. In der ganzen (!) Stadt gratis parken beispielsweise.

Sie sind topmodern im Design und haben ein technisches Innenleben, das mit den brandaktuellsten Hightech-Helferlein ausgestattet ist: die 45 neuen Parkautomaten in unserer Altstadt. „Und sie laden dazu ein, die auf Ihrem neuen City Bonus-Anhänger aufgebuchten Punkte zum Gratisparken zu nützen“, erklärt Bürgermeister Günther Albel. „Und zwar in allen Kurzparkzonen in unserer Altstadt.“ Mit dem innovativen Kundenbindungsprogramm des

„Der City Bonus ist eine sensationelle Erfindung! Ich nutze ihn seit Beginn und schätze die vielen Vorteile, die er mir bietet.“

Ilse Legat



„Schön, dass man mit kostenloser Parkzeit belohnt wird, wenn man in der Altstadt einkauft. Ich bin überzeugter City Bonus-Fan.“

Meinhard Maxa

Stadtmarketings wird Treue in kostenlose Parkzeit umgewandelt. Rund 80 City Shops in unserer Altstadt buchen auf Ihren neuen City Bonus-Anhänger die beim Einkauf erworbenen Punkte auf. Albel: „Dieses System hat sich in unserer Stadt seit dem Jahr 2007 bewährt. Wir waren Vorreiter für andere Städte. Jetzt sind wir den Mitbewerbern wieder um etliche Schritte voraus.“

ERFOLGSPROJEKT. In den vergangenen Jahren wurden sensationelle 23 Millionen gesammelte City Bonus-Punkte eingelöst. 15.000 Kundinnen und Kunden nützen den City Bonus. FOTOS: STADTMARKETING VILLACH/WELISCH (1); HIPPI (2)

INFO



stadtmarketing-villach.at

WAS WIRD NOCH NEU?

Wenn Sie Ihren City Bonus-Anhänger schon ausgetauscht haben, sind Sie bereits zum Gratisparken im gesamten Villacher Stadtgebiet ausgestattet. Dann fehlt Ihnen nur mehr die neue Villacher City App. Diese ist demnächst sowohl für alle Smartphones als auch für das iPhone in den jeweiligen Stores verfügbar und bereit zum kostenlosen Downloaden. Die Villacher City App wird Ihnen stets brandaktuelle Informationen aus den City Shops liefern, heiße Aktionen, aktuelle Firmenadressen, eine Möglichkeit zum Punktesammeln auf Ihrem Smartphone, den aktuellen Villacher Eventkalender, die Menüpläne der Lokal Heroes, eine persönliche Einkaufsliste und noch vieles mehr.





HERBERT LÖCKER



MICHAELA POLLAN



MARTIN EBNER

IGEL IMMOBILIEN



WOHNEN IM GRÜNEN

Besonders schöne Wohnung zwischen St. Egidien und Schiefing in ruhiger u. sonniger Aussichtslage. Für Ruhebedürftige, die nicht eingeeengt sein wollen, 120 m² auf 2 Ebenen mit 4 Balkonen und 2 Autoabstellplätzen im Freien. EA in Arbeit!

KP € 190.000,-
04242/23185-17 oder 0664/532 29 02

MODERNE ARCHITEKTEN VILLA

in Villach-Lind, großzügige Raumaufteilung (6 Zimmer), Doppelgarage, 1.467 m² Grund, uneinsichtig, Vollkeller, Gartenhaus ect. wenige Gehminuten ins Zentrum. HWB 91!

KP € 549.000,-
0664/532 29 02



SUCHE!
SUCHE!
SUCHE!

SCHÖNES EINFAMILIENHAUS FÜR KUNDIN AUS TIROL mit etwas mehr Grund (ca. 3.500 m²). Es könnte auch eine kleine Landwirtschaft mit Haus und Nebengebäude sein (in Stadtnähe zu Villach).
KP bis zu € 470.000,- gesichert
Angebote bitte an Martin Ebner 0664/212 78 47

ABSEITS VON TRUBEL UND HEKTIK

Wunderschöne 3-Zimmer Maisonette-Wohnung in Drobollach am Faaker See (Bj. 2013). Hochwertige DAN-Küche, Villeroy & Boch Sanitäreinrichtung, Terrasse, Grünfl., TG u. Freiparkpl., uvm. Wfl. ca. 90 m².

KP € 246.062,- u. Übernahme von € 51.938,- möglich. Öko-Bauweise, HWB 10kWh/m²a
Martin Ebner, 0664/212 78 47



TOPPREIS!

Tolle Gartenwohnung mit 3 Schlafzimmer sowie einladender Südterrasse. Herrliche Ruhe- und Sonnenlage!

KP € 206.000,- inkl. TG
HWB 91 kWh/m²a
Michaela Pollan, 0650/777 42 92

RASCHE ABWICKLUNG GARANTIERT!
Ältere Dame kauft Eigentumswohnung in Villach, bevorzugt Völkendorf/Warmbad (nicht Bedingung!), ca. 80 m² - 3 Zimmer.
KP bis ca. € 220.000,- Barzahlung!
Angebote bitte an Michaela Pollan 0650/777 42 92

SUCHE!
SUCHE!
SUCHE!

Wohn dich frei!
DIE EIGENMARKE VON IGEL

TRAUMHAUS FÜR JUNGFAMILIEN

+++ RASCH ENTSCHEIDEN - WIR BAUEN BEREITS +++



EINZEL- & DOPPELHÄUSER
Stadtrand Villach



FINANZIERUNGS- BEISPIEL

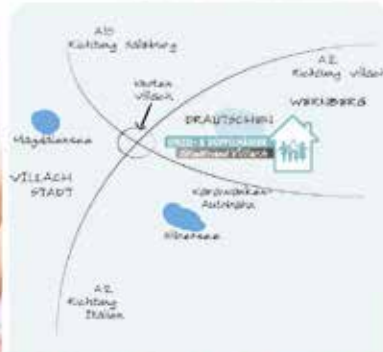
HAUS TOP5 - 98 m² Wfl.

Monatliche Rate: € 750,00

Kaufpreis:	€ 242.900,00
Kaufnebenkosten 7%:	€ 17.003,00
Gesamtpreis:	€ 259.903,00
Eigenmittel:	-€ 19.000,00
Wohnbauförderung:	+€ 62.500,00
Dazu 60% Direktkredit:	-€ 37.500,00
Finanzierungsbedarf:	€ 203.403,00

Berechnungsbasis: 1 Hypothekendarlehen, Laufzeit 30 Jahre, Zinsbindungsdauer 4 Perioden inklusive Langfristbindung und Anschlusszinsen.

- Schlüsselfertige Häuser von 98 m² - 126 m² Wfl.
- Atemberaubende Naturkulisse mit Stadtnähe
- Erfahrener Bauträger „WOHN DICH FREI“



**IGEL
IMMOBILIEN**

SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KÄRNTENWEIT

IHRE ANSPRECHPARTNER:

MARTIN EBNER
T. 0664 21 27 847
MICHAELA POLLAN
T. 0650 77 74 292

WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT | T. 04242 23 185

MIETE MIETE MIETE 3-Zimmer-Dachgeschosswohnung mit 92 m², Villach-Zentrum, Nähe Gericht, Autoabstellplatz im Innenhof, Sofortbezug! **Miete € 668,09 inkl. BK/Hzg., zuzüglich Strom** Michaela Pollan 0650/777 42 92

ANLEGER-AUFGEPASST! Ferienhaus-Neubau in den Nockbergen. Herrliche Lage im Luftkurort Flattnitz. Traumhaftes Wandergebiet, Schipiste u. Langlaufloipe direkt vor der Haustüre! Ca. 70 m² Wfl., ca. 400 m² Gfl., Schlüsselfertig! **KP € 149.000,- (Netto)** Martin Ebner 0664/212 78 47

RUFEN SIE UNS AN!
Italienerstr. 14, 04242/231 85, villach@igel-immobilien.at

Ihr Spezialist für Villach
Weitere Topobjekte unter www.igel-immobilien.at



„Unsere Altstadt ist gefragt, sowohl für Betriebe als auch zum Wohnen. Wir wollen hier weitere Akzente setzen“

Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner

GUT ZU WISSEN

Nähere Informationen zur StartUp-Förderungen erhalten Sie unter T: 0 42 42 / 205-5202 oder E: wirtschaft@villach.at

„StartUp“ ist heiß begehrt

Sechs neue Betriebe in unserer Stadt nahmen die Förderung bereits in Anspruch.

Die „Start Up“-Förderung unserer Stadt greift voll: Sechs Jungunternehmerinnen und -unternehmer nutzen das StartUp-Projekt bereits als wertvolle Hilfe beim Schritt in die Selbstständigkeit, mindestens fünf weitere werden gerade geprüft. „StartUp unterstützt eine Firma in der Beginn- beziehungsweise Aufbauphase“, erläutert Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner. „Um diese doch recht heikle Zeit gut über die Bühne zu bringen, fördert unsere Stadt alle, die sich erstmals in den Bereichen Ge-

werbe, Handwerk, technische und kreative Dienstleistungen selbstständig machen wollen.“ Der besondere Mehrwert für uns: Neue Unternehmen lassen sich in unserer Altstadt nieder.

SO FUNKTIONIERT`S. Der nicht rückzahlbare Zuschuss der Start Up-Förderung wird in zwei Teilbeträgen ausbezahlt. Einzelgründerinnen und Einzelgründer erhalten pauschal maximal 5000 Euro, Teams maximal 7500 Euro. 50 Prozent davon gibt es nach drei Monaten, gegen Vorlage eines Versicherungsdatenauszeuges und dem Nachweis der Betriebstätigkeit. Weitere 50 Prozent nach neun Monaten. Oberrauner: „Die StartUp-Förderung erweist sich jetzt als absoluter Renner. Wir werden in den kommenden Jahren weitere Akzente setzen, um Jungunternehmer zielgerecht zu fördern und zu unterstützen!“

WOHNEN IM TREND. Wohnen in der Altstadt ist wieder „in“. Immobilienexperten berichten, dass sich Wohnungen hier gut vermieten und verkaufen lassen. Kein Wunder also, dass derzeit rund 300 neue Wohnungen im Zentrum oder in unmittelbarer Nähe der Altstadt in Bau sind.

FOTOS: HIPPI, AUGSTEIN



INFO



villach.at/startup

Clever sparen

Ihre neue Miele Waschmaschine statt € 799,-* jetzt schon ab € 599,-**

Bis zu
€ 200,-
Preisvorteil
auf die Waschmaschine bei Abschluss eines Waschmaschinen-Abos



JETZT MIT VOLLAUSZUG!

Einbau-Herd

H 2162 E mit Glaskeramik-Kochfeld KM 6012

- genaue Temperaturregelung von 50 bis 250 °C
- **8 Betriebsarten:** Heißluft plus, Ober-/Unterhitze, Unterhitze, Grill, Umluftgrillen, Intensivbacken, Auftauen, Bräunungsgaren
- Frontdesign Edelstahl

im Set € **899,-***



100,- EURO GUTSCHEIN!

Kaffeevollautomat CM 6100

- OneTouch-Funktion – Zubereitung von einfachem oder doppeltem Cappuccino oder Latte Macchiato
- Programmierung von Temperatur, Mahlmenge und Wassermenge pro Tasse
- Automatische Spül-, Reinigungs- und Entkalkungsprogramme

€ **899,-***
inkl. Gutschein

*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassabehälterpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach **Telefon-Hotline 04242 / 340 00** www.mielecenter.at



ANiA

Aktionstage für Nachhaltigkeit im ATRIO

Eine neue Initiative präsentierte das ATRIO von 23. bis 25. April 2015 seinen BesucherInnen: ANiA, Aktionstage für Nachhaltigkeit im ATRIO. Im Mittelpunkt standen Ressourcenschonung, Upcycling, nachhaltiges Bauen und mehr.

„Das Thema Nachhaltigkeit beschäftigt uns von Beginn an, ökologische Verantwortung zu übernehmen ist für uns ein Muss. Diesem wichtigen Themenbereich eine eigene Veranstaltung zu widmen, war daher konsequent und logisch“, berichtet Center-Manager Richard Oswald über die Aktionstage, für ihn ein persönliches Anliegen.

Tausende Plastiksackerln gegen ATRIO Permanent-Taschen eingetauscht

Über 20 Aussteller boten umfangreiche Informationen und Praxiswissen: Die BesucherInnen konnten sich selbst im Upcycling probieren und z.B. aus mitgebrachten alten T-Shirts etwas Neues machen. Vorträge informierten zu Energiesparmethoden und mehr. Sehr beliebt bei den BesucherInnen war die Plastiksackerl-Eintauschaktion.

[f](https://www.facebook.com/atrioania) [i](https://www.instagram.com/atrioania) #atrioania atrio.at/ania



Einfall statt Abfälle: „Leveryoung“ erzeugt kreative Designs aus Elektromüll, der Verkaufserlös fließt in die Armutsprävention



„Lieblingsstück“ macht Upcycling-Mode für Babys, Kinder und Erwachsene



„The HudiBag“: Taschen aus gebrauchten Sportsachen von der Firma Hudelist

GETEILTE RÄUME – DOPPELTE FREUDE

REINKOMMEN UND LOSLEGEN



CO-QUARTIER
LEDERERGASSE



MEETINGRAUM & LOUNGES FÜR

- Workshops
- Besprechungen
- Seminare
- Produktpräsentationen

IHR BENEFIT

- Videokonferenz
- hochwertige Infrastruktur
- Bezugsfertige Büros
- High-Speed-Internet
- Schreibtisch-Arbeitsplätze
- zeitlich flexibel 24/7

CO-QUARTIER, LEDERERGASSE 15, 9500 VILLACH
M.: OFFICE@CO-QUARTIER.AT, T.: +43 (0)664 8586724
www.co-quartier.at

*An der heurigen Flurreinigung beteiligten
sich wieder zahlreiche gute Geister.*

*„Ein großes Dankeschön allen
freiwilligen Helferinnen
und Helfern, die bei der
Flurreinigung dabei waren.“*

Stadtrat Erwin Baumann



Herausgeputzt

Bis vor wenigen Tagen wurde in unserer Stadt geputzt und jener Unrat zusammengetragen, den andere gedankenlos weggeworfen haben. „Auch die heurige große Flurreinigungsaktion war wieder ein großer Erfolg!“, versichert Umweltstadtrat Erwin Baumann. „Wir danken allen freiwilligen Helferinnen und Helfern, die sich in den Dienst der guten Sache gestellt haben.“ Viele Umweltfreunde, Schulklassen, Vereine und Organisationen rückten mit Müllsäcken und Handschuhen gerüstet aus, um die Container zu füllen.

GANZE BERGE. Die Gesamtmenge stand bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe noch nicht fest. Baumann ersucht aber alle, mit unserer Umwelt sorgfältig umzugehen und nichts wegzuwerfen, wo es nicht hingehört: „Sauberkeit ist die Visitenkarte einer Stadt!“

*Das CO-Quartier wächst weiter.
Unsere Stadt belohnt Grips, Innova-
tion und Leistungsbereitschaft.*

Guter Boden für kreative Köpfe

Das erfolgreiche Konzept CO-Quartier in der Lederergasse wird jetzt auf andere Straßen und Gassen der Altstadt ausgeweitet. Unsere Stadt fördert diese positive Entwicklung in den nächsten drei Jahren mit insgesamt 92.000 Euro. Das CO-Quartier gilt als erfolgreiche unternehmerische Plattform, auf der viele Betriebe zusammenarbeiten und durch Synergieeffekte stark profitieren. Erfahrene Unternehmerinnen und Unternehmer aber auch Neustarterinnen und Neustarter nutzen die Möglichkeit und mieten Büroflächen mit hochwertiger Infrastruktur, von Büromöbeln bis zu technischen Geräten.

UNTERSTÜTZUNG. Bürgermeister Günther Albel: „Oft scheitern Innovationen an der fehlenden Zeit, passenden Räumlichkeiten oder Kooperationspartnern. Bei der Ausweitung des CO-Quartiers wollen wir freie Geschäftsflächen zu attraktiven Konditionen nutzen und diese mit Hausbesitzern weiterentwickeln.“ Anton Abson, Co-Quartier-Geschäftsführer erklärt: „CO-Quartier-Partner profitieren von überschaubaren Kosten, unmittelbarer Nutzbarkeit aufgrund der bereitgestellten Infrastruktur und können sich sofort auf ihre Geschäftstätigkeit konzentrieren. Neben dem zentralen Punkt der Kooperation steht für uns der Wohlfühlfaktor im Vordergrund.“ Die Arge CO-Quartier hat den Sitz in der Lederergasse. www.co-quartier.at

Das Co-Quartier leitet eine Trendwende in den Arbeitswelten ein. Bürgermeister Günther Albel (rechts) und Anton Abson, Geschäftsführer der ARGE CO-Quartier. FOTO: AUGSTEIN





Die Villach-W-Lan-Stationen, hier am Rathausplatz, sind einfach anzuwenden und beliebt bei Einheimischen und Gästen. FOTO: AUGSTEIN

Bürgermeister Günther Albel lädt dazu ein, das moderne Villach-W-Lan auch fleißig zu nützen.

Kostenlos surfen in der Altstadt

Die WiVi, das kostenlose Villach-W-Lan, ermöglicht, dass Sie in unserer Altstadt ab sofort via Smartphone oder Tablet alles erfahren, was Sie interessiert: Die faszinierende Geschichte unserer Stadt, Wissenswertes über historische Sehenswürdigkeiten und moderne kulturelle Schätze, aber auch Veranstaltungstipps und noch vieles mehr. Die spannenden Informationen sind multimedial aufbereitet und laden Sie ein, unsere Stadt und die Umgebung bequem kennenzulernen. Und selbstverständlich kostenfrei: Mit WiVi surfen Sie im Bereich der oberen Stadt, des Rathausplatzes und rund um die Stadtpfarrkirche. Nicht nur im Lebensgefühl unserer Stadt, sondern nach Belieben auch weltweit.

KOSTENLOSE CITY-TOUR. Erster Ankerpunkt der Gratis-Villach-City-Tour ist die moderne WiVi-Säule an der südwestlichen Rathausplatz-Ecke, an der Sie sich unkompliziert via Smartphone oder Tablet einloggen können. In den nächsten Wochen und Monaten folgen viele weitere WiVi-Säulen, die Ihnen die wissenswerten Details des jeweiligen Altstadtviertels kostenlos liefern. „Ich lade alle Villacherinnen und Villacher und natürlich auch unsere Gäste ein, dieses moderne Angebot zu nützen!“, sagt Bürgermeister Günther Albel. „Wir sind eine Stadt, die immer auf Innovation und höchste Qualität Wert legt.“ FOTO: AUGSTEIN

Wohnträume brauchen einen Partner

Immobilienberater Mayerhofer KG
Immobilienmakler * Immobilienreuhänder

Nikolaigasse 27, 9500 Villach
M 0664 / 33 73 790 od. 0664 / 40 38 884
E office@derimmobilienberater.at

**DER
IMMOBILIEN
BERATER**
Immobilienmakler * Immobilienreuhänder



Stadtvilla Villach
Top Immobilie – Top Preis!
Ca. 1.059 m² Grund, Stadtlage
KP: € 349.000,-- HWB: i. A.
Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884



Großzügig und exklusiv
Stadtwohnung
mit ca. 134 m² Wohnfläche,
an der Drauberme, Lift, TG
KP: € 269.000,-- HWB: 68,9
Mathilda Weiser: 0664 / 101 50 30



Badespaß – Ossiacher See
ca. 40 m² Garconniere mit
Seegrundanteil
KP: € 99.500,-- HWB: 59,2
Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790



Wohnen auf großem Fuß
Villach/Auen – bereits renoviert,
ca. 110 m² Wfl., 3 Schlafzimmer,
Balkon, neue Einbauküche
KP: € 139.000,-- HWB: 82
Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884



Gestalten – Wohnen – Leben
2-Zi-Eigentumswohnung
Villach Warmbad, Carport,
Ruhelage
KP: € 140.000,-- HWB: 57,0
Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884



Singlehit Innenstadt
Neu saniert, moderne 48 m²
Wohnung, 2-Zimmer,
KP: € 96.000,-- HWB: 96
Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790



Neuwertig
Terrassenwohnung
Beste Lage, Villach-Lind,
3-Zimmer, Terrasse, Balkon, TG
KP: € 186.000,-- HWB: 44,8
Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884



Klein aber OHO
Maisonettewohnung im Zen-
trum, ca. 52 m² Wfl., Ost-West-
ausrichtung, befristet vermietet!
KP: € 110.000,-- HWB: i. A.
Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790



Bestlage – Wertanlage
Mehrparteienhaus Villach
Lind, 5 Wohneinheiten, ca. 1.200 m²
Grund, Garage, teilw. vermietet!
KP: € 490.000,-- HWB: 171
Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790

www.derimmobilienberater.at



RENAULT
Passion for life

4 Jahre Garantie¹⁾
4 Jahre gratis Service²⁾



Renault CLIO
schon ab

€ 9.990,-¹⁾

Inkl. 4 Jahre Garantie
Inkl. 4 Jahre gratis Service²⁾

Diese Aktion gilt nur für
Renault TWINGO
Renault CLIO und
Renault CAPTUR

¹⁾ Alle Inhalte und Aktionspreise gelten für Konsumenten bei Kauf von 02. bis 30.06.2015 gemäß Bedingungen unter www.renault.at/itv. Note, Ust., Händlerbeteiligung, Bonus und Finanzierungsübersicht, Finanzierungsmöglichkeit für geldg. in Zusammenarbeit mit einer Finanzpartnerin über Renault Finance (RCI Banque SA) Modellleasing Österreich, ausgenommen SUV/50 Kredit. ²⁾ Serviceaktion gültig bei Kauf eines Renault Clio, Captur oder Twingo (ausgenommen Clio Sport). Der Easy-Service-Vertrag um € 1,- beinhaltet alle Arbeiten, die der Wartungsplan im „My Service Renault“-Hilf vorseht. Einsparnis von EUR 699,- bezweckend auf den Easy-Service-Vertrag für den Renault Captur. Gesamtverbrauch Renault PKW Modellpalette 3,1–7,5 l/100km CO₂-Emission 82–182 g/km (Z. E. Modelle 58–163 Wh/kWh), homologiert gemäß NEFZ. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfoto. renault.at

Motor Mayerhofer
Villach, Triglavstr. 31, Tel. 04242/24867
www.motor-mayerhofer.at

Neue Schilder weisen den Weg

Modern, schlicht und vor allem übersichtlich informativ sind die neuen Hinweistafeln, die Sie in unserer Altstadt finden.

Die bereits 25 Jahre alten Hinweisschilder in unserer Altstadt entsprachen nicht mehr dem Zeitgeist, einige Informationen waren bereits überholt. Seit Kurzem wurden 23 Tafelsysteme ausgetauscht und durch neue ersetzt. Das aktuelle Design ist sehr modern gehalten, mit einfachen Symbolen liefern sie auch Hinweise auf die Gassen und wichtige öffentliche Einrichtungen. Bürgermeister Günther Albel: „Villach wächst stetig und besitzt den Stellenwert einer dynamischen Wirtschafts-, Kongress- und Tourismusstadt. Die neuen Hinweisstationen fügen sich gut im Stadtbild ein.“ Für Unternehmen gibt es zudem die Möglichkeit, darauf ebenfalls Informationen anbringen zu lassen. Architekt Dipl.-Ing. Gernot Kulterer zeichnet für den grafischen Entwurf verantwortlich.



Bürgermeister Günther Albel und Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner fanden in Linda Schallers (Mitte) neuem s`Herzle-Geschäft in der Postgasse viele trachtig-bunte Modeideen. FOTO: AUGSTEIN

Unternehmerin Linda Schaller sprüht vor Kreativität und setzt ihre Ideen in modische Tracht um.

s`Herzle schlägt in der Postgasse

Klein aber piekfein ist der entzückende Laden „s`Herzle“, den die kreative Unternehmerin Linda Schaller jetzt in der Postgasse eröffnet hat. „Diese Lage hier ist einfach perfekt!“, strahlte die Geschäftsfrau, als ihr Bürgermeister Günther Albel und Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner einen Besuch abstatteten. Albel betonte, dass die frequenzstarke Postgasse von der Umgestaltung und wirtschaftlichen Aufwertung des Hans-Gasser-Platzes nochmals deutlich profitieren werde.

EIGENE KREATIONEN. Linda Schallers s`Herzle-Kreationen gefielen Albel und Oberrauner spontan. „Kompliment! Da weiß man gar nicht, für welche man sich entscheiden sollte“, schwärmte die Vizebürgermeisterin. „Ein Exemplar ist gelungener als das andere.“ Schaller interpretiert in ihren selbst entworfenen und in Kärnten geschneiderten Röcken, Blusen und Hemden das Thema Tracht individuell. Ihre Shirts und Lederhosen, Schürzen, Spencer, sogar Hüte lassen sich immer wieder neu und originell kombinieren.

KUNSTHANDWERK ZUM ANZIEHEN. „Unter einer Stunde kommt bei mir selten jemand aus dem Geschäft“, schilderte Schaller. „Ich versuche für jede Kundin und jeden Kunden etwas zu finden, das wirklich gut zur jeweiligen Person passt.“ Es wäre ja Kunsthandwerk zum Anziehen, meinten Albel und Oberrauner und wünschten der trachtigen Unternehmerin alles Beste.



Arianna und Giuseppe Zorgno luden Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser (Mitte) auf eine köstliche Portion Eis ein. FOTO: AUGSTEIN

Die „Eisboutique Bepo“ in der 10. Oktober-Straße ist ein Tipp für Schleckermäulchen.

Bepo mag es kalt

Bereits vor zehn Jahren hatte Giuseppe Zorgno ein gut gehendes Eislokal in unserer Stadt. Den aus Conegliano stammenden Italiener zog es jetzt wieder zurück nach Villach. Für seine neue Eisboutique „Bepo“ hat er ideale Räume in der 10. Oktober-Straße in unserer Fußgängerzone gefunden. Hier kredenzt er ein umfangreiches Sortiment an köstlichen Eisspezialitäten. Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser überzeugte sich von den Köstlichkeiten und gratulierte Giuseppe Zorgno und Gattin Arianna zum neuen „eisigen“ Geschäft.

Benetton hat jetzt einen neuen top-modischen Ankerplatz in unserer Altstadt eröffnet.

Kunterbunter Modeladen

Noch eine weitere attraktive Geschäftseröffnung in unserer Altstadt: Das international bekannte und erfolgreiche Modelabel Benetton hat in der 10. Oktober-Straße 8 seinen nigelneuen Laden aufgesperrt. Für die gelungenen Adaptierungen der Räumlichkeiten zeichnet Benetton-Star-Designer Piero Lissoni verantwortlich.

FÜR DIE GANZE FAMILIE. Geschäftsführer Philipp Nussbaumer führte bereits seit fünf Jahren das beliebte Benettongeschäft für modebewusste Kinder am Unteren Kirchenplatz. Ab sofort verkauft er die trendige Nachwuchsbekleidung auch im neuen Geschäft in der 10. Oktober-Straße, wo sich daher also für die gesamte Familie lässige Hosen, Jacken, Pullover und vieles mehr finden lassen.

HOHE QUALITÄT. Am Unteren Kirchenplatz folgt dem Benetton-Kindergeschäft ein Outletstore. „Villach ist für mich ein idealer Standort, vor allem unsere Marke passt haargenau zum qualitätsvollen Angebot der Altstadt“, versicherte der engagierte Unternehmer. Bürgermeister Günther Albel gratulierte Nussbaumer und wünschte ihm wirtschaftlichen Erfolg. FOTO: AUGSTEIN

Philipp Nussbaumer zeigte Bürgermeister Günther Albel, welche modischen Trends er in seinem neuen Benetton-Geschäft anbietet.



Bürgermeister Günther Albel und Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberbauer holten sich im Flash Store bei Daniel Reichhold und Philipp Fuchs modisch-coole Tipps. FOTO: AUGSTEIN

Zwei junge Lienzer bieten am Hauptplatz coole Mode für Junge und Junggebliebene an.

Flash Store setzt auf Lässigkeit

Sie haben lange Zeit nach einem geeigneten Geschäftslokal in bester Lage in unserer Altstadt gesucht, erzählten die beiden „Flash Store“-Unternehmer Daniel Reichmann und Philipp Fuchs. Bürgermeister Günther Albel und Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauer waren gekommen, um zur Eröffnung des lässigen Ladens am Hauptplatz zu gratulieren. „Villachs Altstadt haben wir von unserer Heimatstadt Lienz aus lange und intensiv beobachtet“, schilderten die beiden. „Uns war rasch klar: Da müssen wir auch hin!“ Nach zwei Läden in Lienz bringen die motivierten Osttiroler jetzt auch Modelabels in unsere Stadt, die hier bisher noch nicht vertreten waren. Acht Mitarbeiter beschäftigen die „Flash Store“-Chefs. Für das Villacher Team ist noch Verstärkung gefragt.

DAMEN UND HERREN. Modebewusste aller Altersstufen können hier trendige Hosen, Oberteile und Accessoires kombinieren, alle zwei Wochen trifft neue Ware aus Italien und England ein, die nicht auf jeder Stange hängt. „Mode ist nicht Uniform, sondern sollte Lust machen, sie persönlich zu interpretieren“, meinen die „Flash Store“-Chefs. Albel: „Wir tun als Stadt viel für die Unternehmerinnen und Unternehmer in unserer Altstadt. Gerade haben wir den City Bonus aufgewertet, wir bieten attraktive Förderungen und unser Stadtmarketing ist eine starke Anlaufstelle für die Wirtschaft.“ Unsere Altstadt erlebe eine Renaissance: „Einkaufen, wohnen und genießen in unserer Altstadt liegen voll im Trend!“

Horses and Stars

Sport Internationale Rei
Charity

Highclass Entertainment

Hollywood

Stargäste

Shows



tsportelite



**HORSE
PERFORMANCE
CENTER**

28.–31. Mai 2015
Dressage International
CDI4* CDI3* CDIU25

- ★ GLOCK SHOP
- ★ Exklusives Catering
- ★ Wellness Lounge
- ★ Styling Lounge
- ★ Kids Lounge
- ★ Pony Riding
- ★ Cinema Lounge
- ★ Dog Lounge
- ★ GLOCK's Cooking Lounge mit Alfons Schuhbeck



**Kochen mit
Alfons Schuhbeck**

Freier Eintritt

FR, SA: 11.00, 14.00, 17.00
SO: 11.00, 14.00

**Freier Eintritt zu allen sportlichen Bewerbem
VIP Tickets & Info Hotline ☎ 0664 887 344 01**

GLOCK HORSE PERFORMANCE CENTER
Gaston Glock Straße 8
9521 Treffen bei Villach/Austria
www.ghpc.at

Lassen Sie sich doch von der Muse küssen

THEATERSTÜCKE

Heuer stehen unter anderem Klassiker von Ferdinand Raimund und Friedrich Schiller im Programm und ein Schauspiel nach dem Roman-Bestseller von Donna W. Cross „Die Päpstin“. „La Traviata“, „Der Barbier von Sevilla“ und „Cabaret“ sind Highlights im Musiktheater-Abo.

ABO „SPRECHTHEATER“: Die Päpstin, 18. 11. 2015 – Hafen Wien, 9. 12. 2015 – Der Alpenkönig und der Menschenfeind, 18. 2. 2016 – Der Himbeerpflocker, 12. 4. 2016 – Die Räuber, 19. 5. 2016.

ZUSATZ KABARETT: Theatersport, 1. 12. 2015 – Science Busters, 3. 3. 2016.

ABO „MUSIKTHEATER“: La Traviata, 8. 10. 2015 – Alice, 26. 2. 2016 – Cabaret, 21. 4. 2016 – Der Barbier von Sevilla, 22. 5. 2016. – Zusatz: Was mich daran hindert..., 11./12. 11. 2015

FOTOS: ROUF FRANKÉ, © PERTRAMER - RABENHOF, CHRISTIANA, RIEGER - KLICK, VAL WAGNER

Unser neues Musik- und Theater-Abonnement bietet wieder eine fein abgestimmte Mischung. Schon beim Gustieren bekommen Sie Lust auf viele anregende Kulturabende. Wetten?

In Villach wird über Kultur nicht geredet, Villach hat sie, denn Kunst und Kultur genießen in unserer Stadt einen besonders hohen Stellenwert. Vielseitig und qualitativ hochwertig ist auch das neue

alles zu einem erschwinglichen Preis“, sagt Kulturreferent Bürgermeister Günther Albel und betont: „Die große Akzeptanz der rund 2200 Abonentinnen und Abonenten – zum Vergleich, das Stadttheater Klagenfurt hat nur rund 1500 verkaufte Abos mehr – macht die hohe Qualität unseres Kulturprogramms erst möglich.“

„Die große Akzeptanz unserer treuen Kulturfans macht die hohe Qualität unseres Programmes erst möglich.“

Kulturreferent
Bürgermeister Günther Albel

KONTINUIERLICH. Das Kulturangebot in unserer Stadt ist das Gegenmodell zu einer immer mehr um sich greifenden Eventisie-

Abo-Programm für die Spielzeit 2015/16. „Unsere Kulturabteilung und ich bemühen uns, einen großen Bogen durch alle Sparten zu spannen. Wir zeigen Komödie, Tragödie, Neues oder Traditionelles und

Sprechtheater „Hafen Wien“



Musiktheater „Cabaret“



rung. „Nicht dem schnellen und einmaligen Kunst-Ereignis, sondern der kontinuierlichen Auseinandersetzung räumen wir den Vorrang ein. Dass wir auch bei den Abonnements der kommenden Spielsaison vor fast jeder Veranstaltung kostenlose Einführungsgespräche anbieten, passt in dieses anspruchsvolle Konzept“, versichert Albel. Experten aus Musik, Literatur und Theater informieren die Interessierten über die Werke, Komponisten, Autoren. Dieser Treffpunkt für Kulturliebhaber-

rinnen und -liebhaber findet jeweils um 18.45 Uhr statt und ist sehr beliebt.

ATTRAKTIV. Abonnenten erhalten das Programm - drei Abos mit drei Zusätzen werden in der Spielsaison 2015/16 angeboten - als Broschüre und können zum Beispiel im Wahl-Abo um 90 Euro fünf persönlich gewählte Veranstaltungen besuchen. Das Abo „Großes Orchester“ ist bereits ausgebucht. Jugendlichen bis 19 Jahren steht das Jugend-Abo um 25 Euro zur Verfügung.

INFO UND ANMELDUNG

Kulturabteilung der Stadt Villach
Schloßgasse 11 / Dinzlschloss

INFO



villach.at/kulturabo

E: martina.urschitz@villach.at

T: 0 42 42 / 205-3412

F: 0 42 42 / 205-3499



MUSIKPROGRAMM

Für viele Kulturfreunde stellen Konzerte den Höhepunkt des kulturellen Jahres dar. Der Bogen spannt sich von klassischen Stücken bis hin zu selten gehörten Repertoires. Mit dabei auch immer wieder Solisten von Weltrang.

ABO „GROSSES ORCHESTER“: *Alle Vorstellungen bereits ausgebucht!* Königliche Philharmonie Flandern – Westdeutsche Sinfonia – Kärntner Sinfonieorchester – Philharmonie Salzburg – Sinfonieorchester des Kroatischen Rundfunks.

ABO „KLEINES ORCHESTER“: Georgisches Kammerorchester Tiflis, 2. 10. 2015 – Acadamia Allegro Vivo, 18. 10. 2015 – Deutsche Kammerakademie Neuss, 19. 2. 2016 – Da Blechhauf´n, 3. 4. 2016 – Südwestdeut. Kammerorchester Pforzheim, 22. 4. 2016. – Zusatz Kammermusik Morgen kommt Salut Salon, 29. 11. 2015



7 Gründe warum wir den Sommer in Villach lieben

Viele Freiluft-Attraktionen in unserer Stadt sind kostenlos, andere sehr günstig! Genießen Sie mit unseren heißen Tipps einen perfekten Sommer.

1 OSSIACHER SEE

In unserem Seebad St. Andrä ist der Badespaß kostenlos! Die topmoderne Freibadeanlage besticht durch eine Uferzone, die absolut kinder- und familiengerecht ist, erholsame Liegen und natürlichen Baumschatten. Auch nach Arbeitsschluss kann man hier gern auf eine Schwimmrunde vorbeischaun und den Sommerabend gemütlich ausklingen lassen. Das Tor zum Seebad ist immer offen. Das Strandbad Annenheim bietet ebenfalls viele Unterhaltungsmöglichkeiten für Kinder und Familien, immer wieder gibt es lustige Feste. Die Parkplätze sind gratis, die Eintrittskarten absolut preisgünstig, Sonnenschirme und Liegestühle sogar kostenlos.

2 FAAKER SEE

Das städtische Strandbad Drobolach präsentiert sich heuer rund erneuert, neue Holzplattformen laden zum Liegen und Relaxen ein. Die Sanitäranlagen wurden modernisiert. Das gemütliche Strandbad in Egg ist barrierefrei und bietet heuer erstmals eine neu überdachte Terrasse.

3 SILBERSEE

Hier kostet das Sommervergnügen keinen Cent. Der beliebteste Badesee unserer Stadt zieht nicht nur die Jüngeren an, auch wenn diese Freizeitanlage immer wieder mit coolen Veranstaltungen punktet. Die weitläufige Liegewiese, welche die Mitarbeiter unserer Stadt mit viel Liebe pflegen, schlängelt sich rund um den See und bietet genügend Freiraum für die ganze Familie. Einem gelungenen Sommertag, zu dem Sie unsere Stadt

einlädt, steht am Silbersee nichts im Wege. Der südliche Seezugang ist barrierefrei. Wer sich für die Anreise mit dem Rad – oder gar mit dem Drauschiff – entscheidet, macht auch den Weg bereits zum Erlebnis und holt sich einen sportlichen Mehrwert.

4 VASSACHER SEE

Ebenfalls gratis ist der Eintritt im Strandbad am Vassacher See. Das romantisch gelegene Kleinod steht im Besitz unserer Stadt; Schwimmen im Vassacher See ist seit Generationen Kult, viele nützen ihn gern für ein Bad noch vor Arbeitsbeginn. Junge und Junggebliebene treffen sich hier.

5 DICHTES RADWEGENETZ

In unserer Stadt und rundherum lädt ein dichtes und modernes Radwegenetz zum gemütlichen Kennenlernen der Gegend ein. Ob an die Seen, die Drau entlang oder in unserer Altstadt – überall ist man mit dem Rad perfekt unterwegs. Meist führen die Routen abseits des Straßenverkehrs und es lassen sich wunderbare Strecken für die ganze Familie erkunden. Auch die kostenlos zu nützende Infrastruktur für Pedalritter kann sich sehen lassen: Leistungsstarke Radpumpen und Abstellanlagen sowie erfrischende Trinkwasserbrunnen stehen bereit.

6 UNSERE ALTSTADT

Es ist eine Vielzahl attraktiver und unterhaltsamer Veranstaltungen, zu denen unsere Altstadt speziell in der warmen Jahreszeit einlädt. Villacher Kirchtage und Straßenkunstfestival sind nur die bekanntesten Aushängeschilder. Dazwischen genießt man in den gemütlichen



„Jede Menge Sommerspaß und Badevergnügen an unseren traumhaft schönen Seen bietet unsere Stadt unabhängig von der Brieftasche für jeden an.“

Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner

Schanigärten die herzliche Gastfreundlichkeit unserer Stadt, lässt sich vom mediterranen Flair bezaubern. An den Drauterrassen können Sie die Seele baumeln lassen, während Sie unter Palmen auf den Enzos liegen, zieht das Drauschiff „Landskron“ an Ihnen vorüber.

7 NATURPARK DOBRATSCH

Bergerlebnis? Bitte, gern, das bieten wir auch! Genießen Sie einen Sommertag hoch oben im Naturpark Dobratsch, über den Dächern unserer Stadt. Wildtierbeobachtungen und der Wanderweg zum Gipfel sind unvergessliche Eindrücke, von denen Sie im Alltag noch lange zehren. Die Wirte in den uralten Hütten kredenzen Ihnen zünftige Schmanckerln, die die Bauern der Naturparkregion sorgfältig produziert haben.

1. Eine Kreuzfahrt auf dem Ossiacher See ist im Sommer ein Pflichtterminus. 2. Unsere Seen haben Trinkwasserqualität, der Badespaß ist garantiert. 3. Unser Radwegenetz bietet Erlebnisse für die ganze Familie. 4. Der Faaker See mit seinem türkisem Wasser. 5. Wie man es mag: über oder unter Wasser. 6. Unsere Altstadt ist im Sommer sowohl lässige Erholungszone als auch perfekte Bühne für coole Veranstaltungen. 7. Im Strandbad St. Andrä ist der Eintritt gratis. 8. Attraktionen winken auch den Sportlichsten. 9. Den Blick auf unsere Stadt genießt man am besten im Naturpark.



1



2



3



4



5

In den Foliengewächshäusern unserer Stadt warten die hübschen Sommerblumen nur mehr, bis die Eisheiligen endlich vorüber sind.

80.000 Boten für den Sommer

Sie brauchen viel Liebe, den grünen Daumen, ausreichend Wasser und mögen überhaupt keinen Nachtfrost - jene 80.000 Sommerblüher, um die sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unseres Stadtgartens derzeit eifrig und kompetent in den Foliengewächshäusern in St. Agathen kümmern. „Unsere Gärtnerinnen und Gärtner topfen die Sommerblumen ein, kultivieren, düngen, gießen sie und machen sie bereit, damit sie ausgepflanzt werden können, sobald es die Temperaturen zulassen“, schildert Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Ober-

rauner, was mit flinken Händen in den Gewächsanlagen geschieht. 80.000 Mal Sommerglück in den prächtigsten Farben wird unser Stadtgebiet dann wieder behübschen. „Heuer haben wir Pelargonien herangezogen, auch die robusten Tagetes, Kapringelblumen und Fleißige Lieschen“, macht die Stadtgartenreferentin Lust auf eine baldige Blumenerkundungstour durch unsere Stadt.

FARBEN. Die Farblinien und Zusammenstellungen haben unsere Fachleute wieder sehr geschmackvoll und gelungen

6



INFO



villach.at/stadtgarten

gemischt und komponiert: In der Freihausgasse wird es in Kürze weiß/gelb/orange/rot erblühen, für die Italiener-Straße ist blau/weiß vorgesehen, der Stadtpark wird in der warmen Jahreszeit in eine lila/rot/rosa-Blütenpracht getaucht. „Vor den Eisheiligen dürfen unsere Sommerblüher jedoch keinesfalls ins Freie!“, sagt Oberarrauner.

VIEL ZU TUN. Neben der Aufzucht der hübschen Blumenpracht haben die Stadtgärtnerinnen und Stadtgärtner in diesen Wochen jede Menge Instandhaltungsarbeiten zu erledigen. Die prächtigen Palmen, die in den Gewächshäusern auf ihre dekorativen Einsätze warten, gilt es zurechtzustutzen. Neue Bäume und Sträucher müssen in die Erde, wo kaputte oder überaltete Pflanzen kein gepflegtes Bild mehr ergeben. „Außerdem gehört auch die Pflege unserer zahlreichen Parkanlagen zu den Aufgaben unseres Stadtgartens“, schildert Oberarrauner.

SICHERHEIT. Viel Zeit in Anspruch nehmen auch Kontroll- und Ausbesserungsarbeiten auf Spielplätzen. „Wir führen laufend Kontrollen und Überprüfungen durch, die Freizeitanlagen unserer Stadt müssen sicher sein!“, bekräftigt sie. FOTOS: HIPPI

STADTGARTEN UND FRIEDHÖFE

St. Johanner Straße 20
T: 0 42 42 / 205-6500
F: 0 42 42 / 205-6599
E: stadtgarten@villach.at

1. Prächtige Palmen stehen in unserem Stadtgarten. 2. Zartrosa Pelargonien warten darauf, ausgepflanzt zu werden. 3. Mediterrane Köstlichkeit. 4. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberarrauner machte den Bürgerinnen und Bürgern eine große Freude, als sie die Frühlingsblumen auf dem Rathausplatz verschenkte. 5. Pflanzenpracht im Stadtgarten. 6. Richtiges Gießen ist unbedingt nötig. 7. Tausende junge Blumen stehen bereit. 8. Bei der Blumenpflege packen alle mit an. 9. Die Palmen müssen fachmännisch geschnitten werden.



7



8



9

Auf ein ereignisreiches Vereinsjahr 2014 blicken die 6915 Mitglieder des Villacher Alpenvereins zurück.

7000 Wächter für unsere Natur



Erster Vorsitzender Klaus Dalmatiner, Zweiter Vorsitzender Wolfgang Gabriel, GR Harald Sobe, Dritte Vorsitzende Christine Lastin, Finanzreferentin Mag. Brigitte Stuhberger, Jugendreferent Franz Kohlhuber, Naturschutzreferent Ing. Björn Zedrosser, Wegereferent Karl Lagger, Hüttenreferent Ing. Wolfgang Münzer. FOTO: STADT VILLACH

Unser Alpenverein, gegründet 1870 und zweitältester sowie mitgliederstärkster Verein Villachs, wächst weiter. Im Vorjahr gab es einen Mitgliederzugewinn von 4,1 Prozent. 120 Frauen und Männer stehen als ehrenamtliche Funktionärinnen und Funktionäre zur Verfügung. Die Jahresversammlung im Volkshaus Völkendorf nutzte der Vorstand zu Rückblick und Vorschau.

DOBRATSCH. Der Alpenverein Villach setzt sich vorrangig für die sanfte Nutzung und den Schutz von Naturressourcen ein und unterstützt zum Beispiel die Bürgerinitiative Aichwaldsee. Auch unsere mehr als 550 Kilometer Wanderwege betreuen 15 Wegewarte des Alpenvereins.

KONTAKT

Österreichischer Alpenverein,
Zweigstelle Villach, Schanzengasse 3
T: 0 42 42 / 28 95 84
www.alpenverein.at/villach



alpenverein.at/villach

INFORMATION

Der Alpengarten ist von 30. Mai bis 30. August, täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Informationen unter www.alpengarten-villach.at oder T: 0699 / 11 71 52 07 (Botanischer Leiter, Gerold Hühmayr-Stieglmayr).



Rund 7400 Gäste besuchten den Villacher Alpengarten im Vorjahr.

6600 freiwillige Arbeitsstunden

2014 präsentierte den Alpenblumenfreunden den reichsten und kühlest Sommer seit es Aufzeichnungen gibt. von 1. Juni bis 30. September wurden lediglich 15 Tage ohne Regen gezählt. Auf das vegetative Wachstum haben sich die nassen und kühlen Bedingungen günstig ausgewirkt. Allerdings gab es weniger Blüten und die Samenernte war mühsam und zeitaufwändig.

768 MITGLIEDER. Anlässlich der Jahresversammlung konnte Obfrau-Stellvertreterin Ingrid Spannraft zahlreiche Vereinsmitglieder und Freunde begrüßen. (Die neugewählte Obfrau Mag.a Nicole Cernic war beruflich verhindert.) Der Verein zählt 768 Mitglieder und rund 40 ehrenamtliche Mitarbeiter. Bürgermeister Günther Albel dankte ihnen für die großartige Arbeit im Alpengarten, der von 30. Mai bis 30. August wieder für die Besucher geöffnet wird. Die Artenvielfalt im Garten hat sich in den vergangenen fünf Jahren um rund 40 Prozent erhöht. Mehr als 2000 Pflanzenschilder kennzeichnen die Alpenpflanzen. Im Vorjahr wurden neben den umfangreichen Gartenarbeiten neue Infotafeln aufgestellt.

Von links Obfrau-Stellvertreterin Ingrid Spannraft, Bürgermeister Günther Albel, KR Bernhard Plasounig, Erika Winkler, Christa Balloch und Gerold Hühmayr-Stieglmayr. FOTO: STADT VILLACH





Bürgermeister Günther Albel und Stadtrat Dipl.-Ing. (FH) Andreas Sucher informierten sich bei Einsatzleiter Johann Zmöllnig, Kommandant Christian Göckler, Lurnfelds Bürgermeister Gerald Preimel und Villachs stellvertretenden Feuerwehrchef Horst Müller. FOTO: STADT VILLACH

Unsere Feuerwehrleute halfen, den Großbrand auf dem steilen Berg Rücken in Lurnfeld zu bekämpfen.

„Eure Hilfe ist unbezahlbar!“

Es ist ein enorm kräfteaubender Einsatz. In dem extrem steilen Gelände unterhalb der Göriacher Alm leisten unsere Feuerwehrleute Übermenschliches!“, resümierte Bürgermeister Günther Albel. Er reiste extra am Wochenende in die Gemeinde Lurnfeld, um die 34 Feuerwehrmänner unserer Wehren moralisch zu unterstützen. Tagelang wüteten die Flammen, die tiefen Glutnester in den alten Baumstämmen wurden durch den starken Wind stets frisch angefacht. „Hut ab vor unseren freiwilligen Helfern!“, lobte Albel und brachte den Florianijüngern reichlich Mineralwasser und Powerriegel „für die schnelle Energiezufuhr“ mit. Auch Feuerwehrreferent Stadtrat Dipl.-Ing. (FH) Andreas Sucher war nach Lurnfeld geeilt, um unseren hart arbeitenden Blauröcken zu danken. „Gerade in einem Katastrophenfall wie diesem sind gemeindeüberschreitende Zusammenarbeit und rasche, kompetente Hilfe unbezahlbar!“, versicherte Sucher. „Herzlichen Dank für Euren selbstlosen Einsatz.“

EXTREME TROCKENHEIT. Bei der Brandbekämpfung halfen Mitglieder der meisten Feuerwehren unserer Stadt über mehrere Tage kräftig mit. Bezirksfeuerwehrkommandant Andreas Stroitza koordinierte den harten, aber erfolgreichen Einsatz.

Beste Beratung im Schauraum von Opitz.



Nähere Informationen und Gratiskatalog im Schauraum Villach und auf: www.opitz-fenster.at

Bezahlte Anzeige

Beratung mit Durchblick bei Opitz

„Beratung heißt für uns, die optimale Lösung für den Kunden zu finden. Dafür schöpfen wir aus einem umfangreichen Sortiment an Fenstersystemen, Glasarten und Zubehör wie Sonnenschutz, aber auch aus einem reichen Erfahrungsschatz.“ Alexander Stieber, Kundenberater bei Opitz

Redaktion: Der Trend geht ja immer mehr zu großflächigen Fenster- und Terrassentürlösungen. Opitz Fensterberater Alexander Stieber: Worauf sollte man da speziell achten?

Alexander Stieber: Lichtdurchflutetes Wohnen bringt mehr Lebensqualität, erfordert aber auch technisch ausgereifte Lösungen, weil ganz andere Anforderungen an Stabilität und Statik gestellt werden. Mit unserem innovativen AluFusion System sind dank hochfestem Aluminium-Rahmen sogar Fensterflächen und Türen bis 2,8 m Raumhöhe möglich. Abgestimmt auf die jeweilige Fenster- bzw. Türenlösung dürfen auch geeignete Beschattungssysteme nicht vergessen werden. All das können wir dank Opitz Komplettprogramm gleich mitberücksichtigen.



Er sorgt für bestes Klima!

Alexander Stieber bringt sich immer voll ein. So energiegeladener, wie er ist, so energiesparend sind seine Fensterlösungen für Sanierungsvorhaben. Bei Opitz beginnt Wohlfühlklima nämlich schon beim ersten Gespräch und ist beim Fenstertausch noch längst nicht beendet. Deshalb empfehlen uns und unsere Fenster- und Türenlösungen auch neun von zehn Kunden weiter.

STARKE FENSTER. STARKER SERVICE.

Opitz Ideal Kunststoff-Fenster Gesellschaft m.b.H.
Bleiberger Straße 67, 9500 Villach, Tel: 04242/57 4 47, opitz@opitz-fenster.at

1914 in Triest geboren, kam Josefine Sandor (101) bereits als Kleinkind nach Villach.

1212 Monate

Josefine Sandor lernte als junge Frau in Villach ihren Mann kennen, wurde Mutter einer Tochter und widmete sich Zeit ihres Lebens vornehmlich der Familie und dem Haus mit großem Garten. Vor drei Jahren übersiedelte sie ins SeneCura AIS Pflegezentrum. Hier feierte die gesellige Jubilarin, die Süßspeisen besonders mag und auch ein Glaserl Wein gerne genießt, im Kreise ihrer Lieben und der Mitbewohnerinnen und -bewohner den 101. Geburtstag und damit 1212 Monate Leben.



Bürgermeister Günther Albel, Pflegezentrum-Direktorin Doris Bauregger und Jubilarin Josefine Sandor bei der Geburtstagsfeier. FOTO: STADT VILLACH

Auf Ihren Drahtesel wartet in der Nähe des Marktplatzes eine moderne Abstellanlage.

Platz für's Radl

Der Fahrradabstellplatz an der Draulände (Höhe Marktplatz) wurde adaptiert. 18 Bikes kann man jetzt hier parken. „Unsere Stadt verfügt über ein mehr als 120 Kilometer umfassendes Radwegenetz. Und auch auf dem Weg in unsere Altstadt benutzen immer mehr Menschen das Fahrrad. Wir bieten daher an die 20 zentral gelegenen Fahrradabstellplätze für rund 640 Fahrräder an“, sagt Stadtrat Ing. (FH) Andreas Sucher. Sollte Ihr Rad unter Luftproblemen „leiden“ – zwei Druckluftpumpen (Drauterrassen, Moritschstraße) schaffen kostenlos Abhilfe.



Stadtrat Dipl.-Ing. (FH) Andreas Sucher und Labg. Gemeinderätin Sabina Schautzer begrüßten gleich begeisterte junge Radelfans. FOTO: HÖHER



In der Unteren Fellach, 1907

Unser Stadtmuseum lädt zur Sonderschau „Zeit-Räume-Villach“ ein.

Die Faszination der Erinnerung

„Zeit-Räume-Villach“ nennt unser Stadtmuseum die neue Sonderausstellung, die bisher unbekannte Einblicke bietet. Die historischen Ansichten machen deutlich, wie rasant sich der gravierende Wandel unserer Stadt vom ländlichen Umfeld in eine pulsierende, moderne Stadt vollzogen hat. Frühe Ansichtskarten und Panoramafotos dokumentieren beeindruckend das Siedlungswachstum und die Veränderungen in Stadt und Land. Die Bilddokumente stammen aus der umfangreichen Sammlung des Stadtmuseums und aus dem Archiv Franz Schiestels. Zu sehen gibt es auch frühe Filmaufnahmen, Hintergrundinformationen auf QR-Codes und einen interaktiven Touchscreen, der die Vergangenheit in die Gegenwart holt. Ein Besuch der „Zeit-Räume-Villach“ lohnt sich für alle Generationen.

SEHENSWERT

Die multimedial aufbereitete Sonderausstellung „Zeit-Räume-Villach“ im Museum unserer Stadt in der Widmannngasse ist bis 31. Oktober zu erleben. Das Museum ist bis 31. Oktober Dienstag bis Sonntag von 10 bis 16.30 Uhr geöffnet, Montag und feiertags geschlossen.

INFO



villach.at/museum

Wir dürfen uns bereits zum zweiten Mal über den Qualitätspreis der Altstoff Recycling Austria freuen.

Dickes Lob für Mülltrennung

Bereits zum zweiten Mal erhält Villach diesen jährlich von der ARA vergebenen Preis für herausragende Leistungen in der Verpackungssammlung. Diesmal punktete unsere Stadt mit einer erfolgreichen Sammelumstellung in Landskron. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner dankte Prokurist Erwin Janda, Leiter Haushaltssystem ARA, für den Preis, den sie im Rahmen der Österreichischen Abfallwirtschaftstagung entgegennehmen durfte.

ERFOLGREICHES PILOTPROJEKT. Als erstes Sammelgebiet in Österreich startet in Landskron ein Pilotversuch zur gemeinsamen Sammlung von Plastikflaschen und Getränkkartons. Eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit legte den Grundstein für den Erfolg des Projekts. Die Landskronerinnen und Landskroner nahmen die neue Sammlung hervorragend an. Die Menge konnte erheblich gesteigert werden, der Fehlwurfanteil ist gesunken.

VORBILD. Die hervorragenden Ergebnisse in Landskron waren die Grundlage dafür, dass bereits in weiteren Städten und Gemeinden die neue und bequeme Form der Sammlung von Getränkkartons eingeführt wurde. Erwin Janda gratulierte zur Auszeichnung: „Villach zeigt eindrucksvoll vor, wie bestehende Sammelsysteme optimiert werden können, obwohl diese bereits in der Vergangenheit gut funktioniert haben.“ FOTO: STADT VILLACH

ARA-Auszeichnung für vorbildliches Trennverhalten: Von links Ing. Horst Niederbichler (Saubermacher), Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner und Erwin Janda von der ARA AG.



Raiffeisen – Realitäten GmbH Villach
Manfred Meyer, Nikolaigasse 4
manfred.meyer@rbgk.raiffeisen.at
Tel. 04242/2103 30-84 od. 0664 214 07 93



Ferienhaus in Velden am Wörthersee;
Pellets-ZH, Carport, Wfl.: ca. 66 m² +
Gartenhaus, Gfl.: 443 m².
KP € 195.000,-
HWB 103,4



Exklusiver Bungalow in Bestlage Villach/ Seenähe; inkl. Designer-Einbauküche, Carport, Pool, Sauna, Wfl.: ca. 135 m² + Wohnkeller = ca. 270 m², Gfl.: ca. 493 m².
KP € 395.000,- HWB 99



Modern sanierte Altbauwohnung in Villach St. Martin; sonnige Lage, inkl. Einbauküche, Balkon, Zentralheizung, inkl. Gartenanteil, Wfl.: ca. 55 m².
KP € 99.000,- HWB 233



Waldgrundstück in Villach/ Obere Fellach; teilweise Widmung auf Bauland – kann bei der Gemeinde beantragt werden, Gfl.: ca. 13.000 m².
KP € 108.000,-



Baugrund in Wernberg Föderlach; Sonnenlage (Hanglage), öffentl. Zufahrt, mit Blick auf die Karawanken, Gfl.: ca. 911 m².
KP € 45,- / m²



Eigentumswohnung Ledentzen / Faaker See; Mansarde, PKW-Abstellplatz, Balkon, Wfl.: ca. 85 m².
KP € 125.000,- HWB 78

www.raireal.at

VERLEIH • SERVICE • VERKAUF

Fahrrad CENTER

Faaker See

Daniel Messner
04254/4224 oder
0650/22 16 907
Strandbad Egg
9581 Drobollach

Verleih • Service • Verkauf

Der erste Ansprechpartner, wenn's um's Fahrrad geht.

Ihre Servicestelle in Egg am Faaker See mit Sofortreparatur oder morgens bringen und abends wieder holen.

Fahrradverleih für Sommergäste City- und Mountainbikes

- Auch sonn- und feiertags geöffnet von 9 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18 Uhr
- Testen Sie Ihr neues Bike vor dem Kauf!
- Immer Top-Angebote bei neuen und gebrauchten Bikes
- Geführte Bike-Touren

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Stadt:lichter



01



AUGSTEIN

02



STADT VILLACH

03



HOHER

04



AUGSTEIN

05



PRIVAT

01 Spatenstich. „Urbanes Wohnen in Bestlage“ – unter diesem Motto entsteht die familienfreundliche und barrierefreie Wohnanlage „Villach Lind“ in der Primus-Lessiak-Straße. Zur Spatenstichfeier fanden sich auf der Baustelle ein: Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner (Mitte) mit zukünftigen Eigentümern sowie Architekt Dipl.-Ing. Hermann Dorn, Treuhänder Mag. Martin Pretz, Adolf Nageler (Nageler Immobilien), Alexander Koller (STRABAG) und Thomas Schneeberger (Nageler Immobilien). „Die beiden Häuser fügen sich sehr harmonisch in die Umgebung ein“, versicherte die Wirtschaftsreferentin. Die Bauausführung für die wohnbaugeforderte Anlage legt höchsten Wert auf Nachhaltigkeit, angenehmes Raumklima und niedrigen Energiebedarf.

02 Dobratsch ist Etappenziel. Der Dobratsch wird im Juli wieder Etappenziel der Österreich-Radrundfahrt sein. Das fünfte Teilstück endet mit einer Bergankunft auf dem Villacher Hausberg. Das gaben kürzlich Sportreferent Dipl.-Ing. (FH) Andreas Sucher und die Rundfahrt-Organisatoren im Rahmen einer Pressekonferenz im Holiday Inn bekannt. Tags darauf wird von Drobollach aus die nächste Etappe in Angriff genommen. „Die Veranstaltung bringt allein durch den Tourtross rund 650 Übernachtungen“, freut sich Sucher. Von links Paco Wrolich, Radprofi Marco Haller, Stadtrat Dipl.-Ing. (FH) Andreas Sucher, Tourismus-Geschäftsführer Mag. Thomas Michor, Radprofi Bernhard Eisel und Kärnten Werbung-Chef Mag. Christian Kresse.

03 Aktionstag. Unter dem Motto „Lebendige Lehre“ fand in der Fachberufsschule 2 ein Aktionstag für Schülerinnen und Schüler der 7. und 8. Schulstufen statt. Dabei wurden sie von Lehrlingen und Berufsschülern, Fachbereichslehrern und Lehrbetrieben begleitet und informiert. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner betonte, wie wichtig die richtige Berufswahl sei, dass die Fremdsprache Englisch unverzichtbar ist und lobte das Interesse der jungen Menschen.

04 So retten Sie Leben. Was tun, wenn jede Sekunde zählt? Das lebensrettende Thema „Reanimation und Notfallmedizin“ war Schwerpunkt eines spannenden Minimed-Abends im Paracelsussaal. Dr.in Petra Hörnler von der Abteilung für Anästhesiologie und Intensivmedizin im LKH Villach demonstrierte dem interessierten Publikum mit praktischen Tipps, welche Maßnahmen beispielsweise bei einem Herz-Kreislauf-Stillstand die richtigen sind. Wenn ein Notfall eintritt ist nämlich die akutmedizinische Versorgung in den ersten Minuten entscheidend. Von links: Diplomkrankenschwester Ursula Lex, Dr.in Petra Hörnler, Stadtrat Mag. Peter Weidinger, Stadtphysikus Dr. Hans Mack und Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser.

05 Gute Kooperation. Zu einer neuen Kooperation im Schulungsbereich der Einsatzorganisationen kam es unlängst zwischen der Roten Kreuz-Bezirksstelle Villach und der Autobahnpolizeiinspektion Villach. „Diese neue, stark praxisbezogene Weiterbildung unter dem Titel „Gefahrenbereich Autobahn“ soll ein fixer Bestandteil des Rotkreuz-Schulungsprogrammes unserer Bezirksstelle werden“, berichtete Rotkreuz-Sprecher Ing. Diethard Struggl.

BIOMARKT BEIM PARKHOTEL

Der Alpen-Adria-Biobauernmarkt ist wegen der Bauarbeiten für das neue Büro- und Geschäftsgebäude sowie die Platzneugestaltung auf dem Hans-Gasser-Platz in die Nachbarschaft des Parkhotels übersiedelt. Die Biobauern sind froh über die Unterstützung unserer Stadt. Beim Biobauernmarkt, der jeden Freitag viele Stammkunden anzieht, offerieren die Standler stets beste Qualität.
www.biovillach.at

Alpen-Adria-Biobauernmarkt
Parkhotel Parkplatz
Jeden Freitag
9–15 Uhr

Notiert

Omas zum Ausleihen

Der Katholische Familienverband vermittelt Leihomas zur stundenweisen Kinderbetreuung. Infos T: 0 42 42 / 350 47 (Loni Schroll). Auch interessierte Omas mögen sich hier melden.

Elternberatungen

Jeden zweiten Dienstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Fellach, 14 bis 15 Uhr. – Jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Landskron, 14 bis 15.30 Uhr. – Jeden vierten Donnerstag im Monat: Volksschule Pogöriach, 14 bis 15 Uhr. – Jeden Mittwoch: Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 14 bis 16 Uhr. – Stillberatung jeden Donnerstag: Rathaus, 1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr.

Fußball im Erlebniscamp

Bis 30. Juni können sich interessierte Kids für das Fußball-Erlebniscamp 2015 anmelden, das vom 13. bis 17. Juli auf den Villacher Sportanlagen stattfindet. Zwischen 8 und 17 Uhr erwartet die Mädchen und Buben von 6 bis 15 Jahren ein lässiges Sportprogramm mit Rahmenveranstaltungen, bei denen es um ausgiebiges Sportschnuppern und Unterhaltung geht. Auch für die Verpflegung ist gesorgt. Infos unter www.fussballerlebniscamp.at oder T: 0664 / 272 62 20 (Dieter Berger).

Gruppen-Psychotherapie

Bei Depressionen, Angst und Psychosomatik kann eine Gruppentherapie unterstützend helfen. Das Programm der Psychotherapeutischen Ambulanz ist für GKK-Versicherte kostenlos, andere Kassen verlangen einen Selbstbehalt. Infos T: 0 463 / 50 00 88.

Konzert für Kirchenrenovierung

Am Samstag, 30. Mai, um 19.30 Uhr, findet im Stift Ossiach (Alban Berg Saal) ein Benefizkonzert für die Renovierung der Ossiacher Stiftskirche statt. Professorin Dr.in Gerda Fröhlich konnte zahlreiche Künstlerinnen und Künstler – unter anderem Alexander Kaimbacher und Max Müller – für diesen Abend unter dem Motto „Der ernste und der heitere Schubert“ gewinnen. Karten und Infos unter T 04243 / 45594, Carinthische Musikakademie Ossiach. Ein feierlicher Gottesdienst mit Schuberts „Deutscher Messe“ steht am 31. Mai, um 11 Uhr, in der Stiftskirche auf dem Programm.

Notiert

„Viecherl & Co.“

Der Lions Club Villach lädt am Donnerstag, dem 21. Mai, um 20 Uhr, ins Casineum Velden zu einem vergnüglichen Kabarettabend mit Christoph Fäbl. Als Schwerpunkt hat sich der Lions Club Villach heuer die Unterstützung von alleinerziehenden Müttern und chronisch Kranken gesetzt. Der Erlös dieses Abends zum Thema „Viecherl & Co.“ kommt zur Gänze Betroffenen in Villach und Umgebung zu Gute.

Camphill Liebenfels

Der Freundeskreis Camphill Liebenfels veranstaltet auch heuer wieder einen Flohmarkt zu Gunsten der sozialtherapeutischen Werk- und Wohnstätten Camphill Liebenfels: Freitag, 29. Mai, 8 bis 15 Uhr, Hauptplatz. Bei Regen entfällt der Flohmarkt.

„Man sieht nur mit dem Herzen gut“

Eurythmie-Aufführung des Kairos Projekt-Ensemble, Dornach/Schwei: Altrussische Bauernlegende, Texte von Goethe, Strindberg, Rudolf Steiner und anderen, Musik unter anderem von Schubert, Bach, Hauer. Samstag, 30. Mai, Volkshaus Landskron, 16 und 19.30 Uhr.

„Lilli Langhals“ ist wieder da!

„Lilli Langhals“ ist eine originelle Bilderbuchgeschichte über den abenteuerlichen Ausflug einer Zoo-Giraffe mit Reimen von Ernst A. Ekker zu Bildern von Illustratorin Susi Weigel. Das längere Zeit vergriffene Buch ist inkl. einer CD mit bisher unveröffentlichten Gedichten von Ernst A. Ekker in einer Neuauflage erschienen und wird exklusiv über Thalia vertrieben. Ernst A. Ekker (1937–1999), der vielseitige Villacher Schriftsteller, der sich als Autor von ca. 70 Kinderbüchern, Drehbuchautor für den ORF, als Librettist und Lyriker einen Namen machte, hatte zeitlebens eine enge Bindung zu seiner Heimatstadt. Wir verlosen das Buch. Schreiben Sie uns unter **Kenntwort** „Lilly“ an Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach oder gewinnspiel@villach.at

Aktion Seniorenurlaub

Auch heuer lädt unsere Stadt betagte Villacherinnen und Villacher von Montag, 14., bis Freitag, 25. September, zu einem Erholungsurlaub nach Eberndorf, in die Pension Sablatnighof (Hof 1), ein. Teilnehmen können ausschließlich Seniorinnen und Senioren, die das 65. Lebensjahr erreicht haben und nicht pflegebedürftig sind. Einzelzimmerwünsche werden nicht berücksichtigt. Die Einkommensgrenze (brutto) für die diesjährige Urlaubsaktion beträgt pro Monat 872,31 Euro für Alleinstehende und 1.307,89 Euro für Ehepaare und Lebensgemeinschaften sowie 134,59 Euro für jede weitere Person im Haushalt. Informationen und Anmeldungen bis einschließlich Donnerstag, 31. Juli, schriftlich oder telefonisch in der Abteilung Soziales der Stadt Villach, T: 0 42 42 / 205-3832 (Erich Thomann).

Lebensberatung

Die Caritas Lebensberatung (Karlsgasse 3) bietet in den nächsten Wochen Kurse zum Thema Kinder/Jugendliche an. Das Seminar für Großeltern startet am 9. Juni, Folgetermine am 16. und 23. Juni. Vermittelt werden praktische Tipps zur Betreuung von Kindern von 0 bis 10 Jahren. Der Pubertät widmet sich das Seminar für Eltern von Kindern/Jugendlichen im Alter von 10 bis 15 Jahren am 20. Juni. Infos und Anmeldungen unter T: 0 463 / 50 06 67.



Gewinnspiel

Stadt:lichter



01



AUGSTEIN

02



AUGSTEIN

03



ATRIO

04



AUGSTEIN

05



AUGSTEIN

01 Grandioser A-cappella-Chor. In der Stadtpfarrkirche gab der A-cappella-Chor-Villach ein bemerkenswertes Konzert. Unter dem Titel „Es ist vollbracht“ wurden zwei außergewöhnliche Aufführungen zu Beethovens Oratorium „Christus am Ölberge“ und zu Francks Oratorium „Die sieben Worte Jesu am Kreuz“ dargeboten. Mit der Klassischen Philharmonie Budapest und unter Dirigenten Prof. Mag. Helmut Wulz zeigte der A-cappella-Chor-Villach eine herausragende Leistung. Von rechts: Bürgermeister Günther Albel gratulierte zum Kunstgenuss, Hannes Klammer (Obmann), Christa Fleischhacker (Pressesprecherin) und Chorleiter Prof. Mag. Helmut Wulz.

02 An die Ruder! Nicht nur im Spitzensport ist der Ruderverein Villach an vorderster Front, auch beim „Anrudern“ ist der Verein österreichweit allen voraus. Auf dem Vereinsgelände am Ossiachersee stellten die Nachwuchssportlerinnen und -sportler erneut ihre Topform unter Beweis. Starkes Engagement zeigt der Verein auch im Breitensport. Nach dem „Anrudern“ erfolgte der Spatenstich für die neue Bootslagerhalle. Hinten von links Sportstadtrat Dipl.-Ing. (FH) Andreas Sucher, LAbg. Ing. Manfred Ebner, Obmann Manfred Wagner, ASVÖ-Präsident Kurt Steiner, Trainer Gernot Pacher, vorne die Nachwuchssportler Leonhard Hipp, Jakob Padi, Marco Bragaglia, Markus Pichler.

03 Für Nachhaltigkeit. Was kann jeder einzelne tun, um die Umwelt zu schonen? Die Aktionstage für Nachhaltigkeit im ATRIO versuchten Antworten zu finden. Den Kundinnen und Kunden wurden die Themen Nachhaltigkeit, Upcycling und Recycling, Ressourcenschonung und Energiesparmethoden näher gebracht. Es entstanden Möbel aus Europaletten, aus einem alten T-Shirt wurde ein neues Kleidungsstück, Plastikbeutel konnte man gegen Permanenttaschen tauschen. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner gratulierte ATRIO-Chef Mag. Richard Oswald zur gelungenen Aktion.

04 Frühlingsfrisch. Frühlingskräuter sind das beste Mittel, um Kraft und Energie zu tanken. Unser Wochenmarkt lud zum Saisonauftakt zu einem interessanten Kräuterfest. Auf Initiative von Stadtrat Mag. Peter Weidinger (rechts) informierten „Kräuterspatz“ Christine Spazier und Michael Schludermann über Kräuter und deren Wirkungsweisen auf die Gesundheit. Außerdem servierten die Experten frische Kräuteraufstriche und Smoothies.

05 „Fleiß und Fairness“. Die KFZ-Werkstatt „Die Garage“ in der Purtscherstraße 11 a der beiden Jungunternehmer Herbert Petrik und Daniel Müller feierte ihr einjähriges Betriebsjubiläum. Unter dem Motto „Fleiß und Fairness“ sowie dank ihrer fachlicher Kompetenz konnten die beiden Chefs bereits einen großen Kundenstock aufbauen und so auf ein erfolgreiches Startjahr zurückblicken. Die beiden Vizebürgermeisterinnen Dr.in Petra Oberrauner (li.) und Mag.a Gerda Sandriesser (re.) wünschten den Jungunternehmern Herbert Petrik (Mitte) und Daniel Müller (wegen Krankheit nicht am Foto) weiterhin viel Erfolg.

06 Megabike. Die Herzen der Motorradfans schlagen höher, wenn sie den neuen Megabike-Shop in der Maria Gailer Straße 38a betreten. Nicht nur flotte neue oder gebrauchte Motorräder finden sich hier, es warten auch Bekleidung und Zubehör. Außerdem wurde eine freie Werkstatt eingerichtet. Anlässlich der offiziellen Eröffnung konnte Geschäftsführer Harald Mesaric unter den zahlreichen Gästen auch Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner begrüßen.



06

07 Schmetterlinge in der Schule. Unser Naturpark ist mit zirka 1300 Schmetterlingsarten nicht nur einer der artenreichsten, sondern auch einer der besterforschten Schmetterlingslebensräume Österreichs. Gemeinsam mit dem Landesmuseum Kärnten wurde eine informative Ausstellung zusammengestellt. Kürzlich war die Schau im BR/BRG St. Martin zu sehen, seit einigen Tagen können die Schülerinnen und Schüler des Peraugymnasiums von den zehn Schautafeln und den zwei Dioramen Wissenswertes über Biologie und Lebensräume von Schmetterlingen lernen. Stadtrat Erwin Baumann und Gemeinderat Harald Sobe waren von der Schmetterlingspräsentation angetan.



07

08 Visionen für die Innenstadt. Im Rahmen einer Ausstellung präsentierten Schülerinnen des CHS im Foyer unseres Rathauses ihre Ideen zur Umgestaltung der Italiener Straße nach dem „shared space“-Prinzip. Für das kreative Konzept wurde das Team nun beim Energy Globe Award, in der Kategorie Jugend, mit dem zweiten Platz belohnt. Auch Bürgermeister Günther Albel gratulierte zu den Ideen und zur Präsentation. Am Foto Projektleiterin Dipl.-Ing.in Christine Aldrian-Schneebacher, Lena Liemberger, Direktorin Prof.in Mag.a Jutta Rom, Noemi Karnel, Bürgermeister Günther Albel, Nicole Hubmann, Prof. Mag. Wilhelm Pleschberger und Eva Maria Sommeregger.



08

09 Aktiver Nachwuchs. Die quirlige Arbeit mit dem Feuerwehrynachwuchs unserer Stadt lernte Feuerwehrreferent Stadtrat Dipl.-Ing.(FH) Andreas Sucher bei einem Besuch in Landskron kennen. Die dortigen Nachwuchs-Blauröcke freuen sich übrigens über neue Kameradinnen und Kameraden, mit denen sie gemeinsam trainieren können. Von links: Andreas Sucher, BFK Andreas Stroit, Günther Unterrieder (Kommandant FF Landskron), Patrick Unterrieder (Jugendbeauftragter) mit begeisterten Jungfeuerwehrlern.



09

10 Kanaltaler Kulturverein. Auf ein bewegtes Kulturleben kann der Kanaltaler Kulturverein Kärnten zurückblicken. Die 283 Mitglieder nehmen an kulturellen Veranstaltungen im In- und Ausland teil, erinnern aber auch an die zwangsweise Aussiedelung der deutschsprachigen Bevölkerung im Kanaltal während des NS-Regimes. Höhepunkt des vergangenen Jahres war das 25-jährige Bestehen des Vereines. Engen Kontakt pflegt man zum Bruderverein in Tarvis. Nun wurde dem früheren Tarviser Bürgermeister Prof. Dr. Franco Baritussio die Ehrenmitgliedschaft verliehen. Am Bild v. li.: In Vertretung unseres Bürgermeisters GR Wilhelm Fritz, Prof. Dr. Franco Baritussio, Obmann Karl-Heinz Moschitz und Landtagspräsident Ing. Reinhart Rohr.



10

freizEITpunkt

	7				1		3
4			9		6	8	
			6	1		7	
	5		4				1
	1		3			2	
3			5		8		
	3		6	2			
	9	6			5		8
7		8				1	

So funktioniert Sudoku:

Noch nie gespielt? Es ist gar nicht schwer: Alle leeren Felder müssen so ausgefüllt werden, dass in jeder Zeile und Spalte und in jedem 3 x 3-Quadrat alle Zahlen von 1 bis 9 genau einmal vorkommen.

Sudoku-Auflösung im Serviceteil.

Dorf im Stadtbereich von Villach (St. ...)	durchsichtiger Farbüberzug	Stadtteil von Villach (St. ...)	islamischer Name Jesu	Zeichen für Californium	frz. Modeschöpferin (Coco) † 1971	Plattform	Epoche	Wiener Opernsänger (Erich) †
→	→	→	→	→	Männername	↻8	→	→
nicht stattfinden	→	→	→	→	→	→	→	Stück für drei Instrumente
belg. Heilbad in d. Ardennen	↻7	→	in hohem Grade	→	Mediziner	→	→	→
Auerchse	→	weibl. Vorname	→	→	→	→	Stadtteil von Villach (St. ...)	→
→	→	→	→	↻5	arab. Reittier	Kfz-Z. Mistelbach/NÖ	→	→
Fluss durch Königsberg	männl., weibl. Kosename	→	Staat der USA	Schokoladengeränk Künstlerentgelt	→	→	↻6	→
Kanton der Schweiz	→	↻2	→	→	→	franz.: nach Art von (2 Wörter)	→	Männerkurzname
österr. Schauspieler(in) (Eifriede)	→	→	kurz für: an dem Kfz-Z. Ukraine	↻1	Abk.: Atmosphäre absolut	→	→	→
Dorf im Stadtbereich von Villach (St. ...)	Teil des Gesichts	→	→	↻3	→	↻4	→	→
→	→	→	→	→	→	Ruinensstadt in Ostanatolien	→	→

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Gewinnen Sie

2 Karten für „Woyzeck“

Drama von Max Frisch nach Georg Büchner
Staatstheater Dresden



am Samstag, 13. Juni, 19.30 Uhr
Congress Center Villach

Woyzeck liebt Marie, mit der er ein uneheliches Kind hat. Um seine Familie zu ernähren schlägt er sich mit Gelegenheitsarbeiten durch und stellt seinen Körper für obskure medizinische Experimente zur Verfügung. Er hört immer öfter Stimmen, versucht täglich, die Demütigungen und die

Willkür seiner Vorgesetzten zu ignorieren, denen er als einfacher Soldat ausgeliefert ist. Als sich Marie mit einem Tambourmajor einlässt, richtet sich der vom Fieberwahn und Eifersucht getriebene Woyzeck gegen seine Liebste.

Neuer Lesestoff Genusswandern in Kärnten

Kärnten ist Wanderland. Die landschaftliche Vielfalt reicht vom Großglockner, den höchsten Berg Österreichs, bis zu den malerischen Seen Unterkärntens. 50 einfache bis mittelschwere Touren mit Übersichtskarte und Kartenausschnitten finden sich im Buch von Dieter Buck (styria regional). Motto: Wandern mit Genuss, mit Zeit zum Schauen und Erholen, zum Staunen und Spielen.



Wir verlosen das Buch! Schreiben Sie uns an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach. Kennwort „Wandern“.

SO FUNKTIONIERT'S:

Lösen Sie das Rätsel, und schicken Sie uns das Kennwort! Zuschriften (mit Angabe Ihrer Telefonnummer) an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach, oder an gewinnspiel@villach.at
Einsendeschluss: 25. Mai 2015

gewinnspiel@villach.at EINSCHANNEN UND MITMACHEN



Farben Haberl Villach



Die große europäische Marke
für Farben und Lacke!

Generalvertretung für Österreich



9500 Villach, Farbenstraße 1
Tel.: +43(0)4242-37171, www.farbenzentrum.at
9020 Klagenfurt, Bahnhofstraße 1
Tel.: +43(0)463-512633, vormals Farben Kikel

GUTSCHEIN

Farben Haberl Villach

Gültig bis 31.5.2015

Bei Vorlage dieses Gutscheines erhalten Sie

25% Rabatt

auf Innenfarben, Fassadenfarben, Holzschutz u. Lacke

SONDERAKTION: Vollwärmeschutz bis 15.6.2015!

In Kooperation mit dem Gesundheitskompetenzzentrum Kärnten lädt unsere Stadt zu einer informativen Gesundheitsmesse mit vielen praxisnahen Terminen ein.

Gesundheitsmesse

Bambergssäle
Mi, 27. u. Do, 28. Mai
13–20 Uhr

GESUNDHEITSMESSE: INTERESSANTE VORTRÄGE UND VIELE SCHNELLTESTS

Diesen Termin sollten Sie sich unbedingt vormerken! Am Mittwoch, 27., und Donnerstag, 28. Mai, findet in unseren Bambergssälen im Parkhotel die diesjährige „Lebensfreude – Gesundheits- und Sportmesse“ bei freiem Eintritt statt.

MITTWOCH: 13.45 Uhr: Prof. Dr. med. Michael Ausserwinkler, Villach, Klagenfurt, Prim. Univ. Doz. Dr. med. Ewald Kresnik, Privatklinik Villach „**Rheuma – Schmerzen und Behandlung**“; 15 Uhr: Prim. Dr. med. Wolfgang Schweiger, Privatklinik Villach „**Enddarmkrankungen**“; 16 Uhr: Prim. Dr. med. Thomas Platz, Reha-Klinik Klagenfurt „**Mehr gesunde Lebensjahre**“; 17 Uhr: Prim. Dr. med. Bruno Pramsohler, Privatklinik Villach „**Gesunder Schlaf – gestörter Schlaf**“; 18 Uhr: Dr. med. Christoph Schmid, Villach „**Gut hören – besser leben**“; 19 Uhr: OA Dr. med. Michael Muntean, Humanomed Zentrum Althofen „**Atemnot – wenn die Luft wegbleibt**“; 20 Uhr: OA Dr. med. Dieter Kopper, Rotes Kreuz Kärnten „**Schlaganfall, ein Notfall**“.

DONNERSTAG: 14.30 Uhr: Hans Leber, Villach „**Reines Wasser – gesunder Körper**“; 16 Uhr: Prim. Dr. med. Thomas Platz, Reha-Klinik Klagenfurt „**Wege aus der Erschöpfung – Burnout und mehr**“; 17 Uhr: Hannelore Kimeswenger-Heschl, M. Ed., Villach „**Osteoporose – starke Knochen ein Leben lang**“; 19 Uhr: Dr. med. Helmuth Emser, Klagenfurt, Privatklinik Villach „**Schulterschmerzen**“; 20 Uhr: Dr. med. Rupert Jesenko, Privatklinik Villach „**Schmerzen in Hüft- und Kniegelenken**“.

ZÜGIGER BAUFORTSCHRITT IN VILLACH/DRAUTSCHEN

Die Bauarbeiten bei den „Einzel- und Doppelhäusern Stadtrand Villach“ sind voll im Gange und konnten bisher planmäßig durchgeführt werden. In der entstehenden Siedlung werden junge Familien ein neues Zuhause finden.

Auch die Familie von Brigitte Kortin und Markus Calin hat sich für eines der Häuser in bester Lage entschieden. In Villach/Drautschen werden derzeit 15 Häuser in Ziegelmassivbauweise errichtet.

Häuser mit 98 m² bis 126 m². Die Häuser liegen auf einem traumhaften Sonnenplateau und sind mit Wohnflächen von 98 m² bis 126 m² zu haben. Die Fertigstellung aller Häuser erfolgt zugleich. Somit entsteht derzeit eine familiäre Wohnsiedlung, nur fünf Autominuten von der Innenstadt entfernt.

Perfekt geplante Raumaufteilung. Jede Einheit ist mit Terrasse und eigenem Garten ausgestattet. Die Häuser bieten offene Wohn- und Essbereiche sowie eine gut durchdachte Aufteilung der Schlafräume im oberen Geschoss. Im Tageslicht-Bad werden moderne großformatige Fliesen verlegt. Die Pelletszentralheizung sorgt für eine umweltfreundliche und ökologisch nachhaltige Wärmeerzeugung.

Fertigstellung noch 2015! Noch heuer soll die neue Siedlung fertiggestellt sein. Gerne können Sie sich bereits jetzt ein Bild der modernen Häuser machen und sich vor Ort vom Baufortschritt überzeugen. Unsere Berater zeigen Ihnen zudem gerne die Grundrisse, um Ihnen eine optimale Vorstellung der Räumlichkeiten zu vermitteln. Wir freuen uns auf Sie! Wenn Sie sich für ein eigenes Haus in Drautschen interessieren, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung: **IGEL-IMMOBILIEN, T. 04242 23 185**

Ziegelmassivbauweise –
Werte fürs Leben!



Bezahlte Anzeige

GESUNDHEITSSTRASSE

An beiden Tagen gibt es eine Gesundheitsstraße mit Blutdruck- und Blutzuckermessung, Hörtest, Sehtest, Erste Hilfe, Defibrillator, Nerven- und Erschöpfungsmessung. Es wird eine Gesundheitsreise verlost.

www.gesundheitstage-kaernten.at

Eintritt frei

PASS- u. FÜHRER-SCHEINBILDER
vom Fotografenmeister
inklusive **RETUSCHE**
FOTOSTUDIO
SCHUEERMANN
Emil von Behringstr. 6 Villach
Terminvereinbarung: 04242 - 4 44 33

Geburten

MITTWOCH, 11. MÄRZ

Emma-Josefine Rosa
Tochter von Helga Dankl und
Adolf Pobaschnig

MITTWOCH, 25. MÄRZ

Amina
Tochter von Aiša und Armin Čekič

DONNERSTAG, 26. MÄRZ

Emma
Tochter von Amra und
Mustafa Zukić

Isabel Lea

Tochter von Michaela Buzzi und
Mag. Harald Brunner

MONTAG, 30. MÄRZ

Tamina Petra
Tochter von Désirée Elisabeth
Seher und Dipl.-Ing. (FH) Martin
Christoph Potisk

Tobias

Sohn von Claudia und
Gerald Glantschnig

Marie Mathilda

Tochter von Marion Muschet und
René Glantschnig

DIENSTAG, 31. MÄRZ

Laura
Tochter von Ing. Carina Anto-
nitsch und Gert Albert Steiner

MITTWOCH, 1. APRIL

Melina
Tochter von Pamela Liebhard
und Jürgen Franz Zankl

FREITAG, 3. APRIL

Simon
Sohn von Ing.in Susanne und
Josef Berger

Alexander

Sohn von Martina Lauritsch und
Gernot Edlinger

SONNTAG, 5. APRIL

Jana
Tochter von Duška und Michael
Günter Raffalt

Almedin Ady

Sohn von Alma und Edin Sabic

SAMSTAG, 11. APRIL

Joel
Sohn von Claudia und
Michael Pirker

SONNTAG, 12. APRIL

Alice
Tochter von Birgit Maria und
Bernd Pinteritsch

DIENSTAG, 14. APRIL

Lilien Maya
Tochter von Klára und Gerald Puff

FREITAG, 17. APRIL

Florian Kevin
Sohn von Silvy und
René Holzmann

Hochzeiten

Das Ringlein das Euch ewig bindet, Ihr bei Uhren Pirker findet.

Seit 1962

EXPRESS-DIENST für Batteriewechsel
Schmuckreparaturen u. Anfertigungen, Gravuren

Zertifizierter
Service-Partner für
OMEGA-LONGINES-RADO-TISSOT-CERTINA-MIDO-
CALVIN KLEIN-BALMAIN-HAMILTON

Uhrmachermeister **Rudolf Pirker jun.**
Uhrmacher und Goldschmiede – Meisterwerkstätten
Villach, Bahnhofstraße 12

FREITAG, 3. APRIL

Josip Jagić und **Ruža Pavić**,
beide Villach

MONTAG, 13. APRIL

Mag. (FH) Markus Woratschek,
Hainburg an der Donau und
Mag.a Ines Kotschnigg,
Neusiedl am See

SAMSTAG, 18. APRIL

Manuel Kalt und **Beate Egger**,
beide Villach

Todesfälle

SONNTAG, 29. MÄRZ

Horst Blaich (73)

MITTWOCH, 1. APRIL

Hermine Hann (94)

DONNERSTAG, 2. APRIL

Anton Frank sen. (85)

FREITAG, 3. APRIL

Erna Juri (85)

DIENSTAG, 7. APRIL

Edeltraud Tributsch (81)
Ernst Drumel (74)

MITTWOCH, 8. APRIL

Hedy Prettner (93)

DONNERSTAG, 9. APRIL

Waltraude Mayer (95)

FREITAG, 10. APRIL

Johann Tillian (73)
Helga Lukmann (81)

SAMSTAG, 11. APRIL

Maria Stefanie Mitterberger (89)
Gerhard Raunig (65)
Josef Kazianka (81)
Erich Josef Wanke (84)

SONNTAG, 12. APRIL

Ing. Franz Jaindl (92)

MONTAG, 13. APRIL

Dr. Hans Wlach (79)
Aurelia Magdalena Müller (84)

DIENSTAG, 14. APRIL

Waldheid Scherr (92)

MITTWOCH, 15. APRIL

Leopoldine Schindler (94)

DONNERSTAG, 16. APRIL

Johann Stroitz (85)
Helmut Friedrich (77)

FREITAG, 17. APRIL

Aloisia Wriesnig (96)

SAMSTAG, 18. APRIL

Helene Rindler (92)

SONNTAG, 19. APRIL

Johanna Bagadur (88)
Sergio Mion (79)
Johanna Werdenig (57)

MONTAG, 20. APRIL

Erika Moser (79)
Agnes Mairitsch (91)

DIENSTAG, 21. APRIL

Erika Burgstaller (70)
Magdalena Klatsch (93)

DONNERSTAG, 23. APRIL

Valentin Nessmann (72)

Kirchliches

Katholische Stadtkirche

Dekanatsamt Villach, Kirchen-
steig 2, T: 0 42 42 / 56 56 81,
www.kath-kirche-kaernten.at

SONNTAGSMESSEN

in den Stadtpfarrkirchen:
Heiligste Dreifaltigkeit: 10.15 Uhr
Heiligenkreuz: 8.45 Uhr
Maria Landskron: 9 Uhr
St. Jakob: 9, 10, 18.30 Uhr
St. Josef: 10 Uhr
St. Leonhard: 10 Uhr
St. Martin: 10 Uhr
St. Nikolai: 9, 10, 11, 19 Uhr

Jeden zweiten und vierten Sonn-
tag: **Englischsprachige Gottes-**

dienste, anschließend Kaffee
und Kuchen, St. Jakob, 11 Uhr

Jeden dritten Sonntag: **Lobpreis-
gottesdienst mit Kinderbetreu-
ung**, 15.30 Uhr. Heilige Messe,
anschließend **Agape**, 17 Uhr,
Maria Landskron.

Jeden Montag: **Mitten im Leben**,
Fitness fürs Gedächtnis, Pfarrsaal
St. Josef, 15 Uhr

Jeden Donnerstag: **Secondhand-
shop** im Pfarrzentrum St. Martin,
14 bis 17 Uhr

BESONDERE MAIANDACHTEN

Maria Gail: 19 Uhr, Di. u. Do. – **St. Jakob:** 18 Uhr, jeden Tag. – **St. Nikolai:** 18.30 Uhr, Di. u. Do. 17 Uhr, jeden Mi, in St. Magdalen. – **St. Leonhard:** So. 17. 5., 19 Uhr, Pfarrhof-Lourdesgrotte. So., 31. 5., 19 Uhr, bei Jonach-Bildstock in Vassach. – **Heiligenkreuz:** So. 31. 5., 18 Uhr, beim Bildstock Harpfenweg (altes Feuerwehrrhaus). – **St. Martin:** Sa. 30. 5., 18 Uhr, Maiandacht am Kugelweg. – **Maria Landskron:** Do. 21. 5., 19 Uhr, St. Andrä. Di. 26. 5., 19 Uhr, Gratschach. Mi. 27. 5., 18 Uhr, St. Ruprecht. – **St. Ulrich:** 17.30 Uhr, jeden Dienstag. 18 Uhr, Mittwoch und Samstag.

FREITAG, 15. MAI

Seniorenrunde, Jakobushaus,
14 Uhr

SONNTAG, 17. MAI

Anbetungstag, St. Nikolai,
ganztägig
Lobpreisgottesdienst, Maria
Landskron, 16 Uhr

SAMSTAG, 23. MAI

Firmung, St. Nikolai, 10 Uhr

PFINGSTSONNTAG, 24. MAI

Hochamt mit Chor Colorato,
Maria Gail, 9 Uhr
Kirchtagsmesse, Wollanig,
9.30 Uhr
Jugendmesse, St. Leonhard,
10 Uhr

PFINGSTMONTAG, 25. MAI

Kirchtagsmesse, St. Andrä,
9 Uhr
Wallfahrergottesdienst,
Oswaldbergkirche, 11 Uhr

DIENSTAG, 26. MAI

„**Caritas bei Dir**“, Sprechstunde
mit Lebensmittelausgabe, Pfarr-
heim St. Nikolai, 15 Uhr

SAMSTAG, 30. MAI

Ministranten- und Kinderfest,
Pfarrhof Heiligenkreuz, 10 Uhr

6	7	9	5	8	2	1	4	3
4	2	1	9	7	3	6	8	5
5	8	3	4	6	1	9	7	2
8	6	5	2	4	7	3	9	1
9	1	7	8	3	6	5	2	4
3	4	2	1	5	9	8	6	7
1	3	4	6	2	8	7	5	9
2	9	6	7	1	5	4	3	8
7	5	8	3	9	4	2	1	6

SONNTAG, 31. MAI

Erstkommunion, St. Jakob, 8.45 Uhr; St. Leonhard, 10 Uhr

BIBELRUNDEN**DONNERSTAG, 21. MAI**

Frauenbibelrunde, Jakobushaus, 16 Uhr

DONNERSTAG, 28. MAI

Pfarrzentrum St. Martin, 19 Uhr

KATHOLISCHE JUGEND

Oberer Kirchenplatz 9, Jugendzentrum St. Jakob, Infos/Anmeldung, T: 0676 / 87 72 24 66, www.kath-jugend-villach.at

Montag bis Freitag: Jugendzentrum St. Jakob, 12 bis 18 Uhr

Jeden Montag und Mittwoch: „learn & relax“, kostenlose Nachhilfe (individuelle Terminvereinbarung)

ELTERN-KIND-TREFFEN

der Villacher Pfarren; Info: Waltraud Kraus-Gallob, T: 0676 / 87 72 24 08

Jeden Mittwoch: **St. Martin**, 9 bis 11 Uhr

Jeden Donnerstag: **Maria Landskron**, 15 Uhr

Jeden Freitag: **St. Josef**, 9 Uhr

Evangelische Pfarrgemeinde

A.B. Villach, Hohenheimstraße 3 (Stadtpark), T: 0 42 42 / 236 24, www.villach-evangelisch.at

KIRCHE IM STADTPARK

Jeden Sonntag: **Gottesdienst**, 9.30 Uhr

Jeden ersten Sonntag: **Heiliges Abendmahl**, 9.30 Uhr

Jeden zweiten Sonntag: **Kunterbunt-Gottesdienst** (für Kinder & Familie, parallel zum Gottesdienst in der Kirche), Gemeindesaal 9.30 Uhr

Jeden dritten Sonntag: **Gottesdienst**, 9.30 Uhr, anschließend **Kaffeestube**

Jeden letzten Sonntag: **Generationen-Gottesdienst** mit **Abendmahl**, 9.30 Uhr

SAMSTAG, 16. MAI

Konfirmation Gruppe A, 10 Uhr

SONNTAG, 17. MAI

Konfirmation Gruppe B, 9.30 Uhr

PFINGSTSONNTAG, 24. MAI

Goldene Konfirmation, 9.30 Uhr

EVANGELISCHES PFARRHAUS

Hohenheimstraße 3

Regelmäßige Termine, Treffen und Kurse (außer in den Schulferien):

Jeden Montag: **Bauchtanz** (Mag.a Andrea Cramer, T: 0699 / 17 37 93 93), 18.30 Uhr.

Jeden Dienstag: **PIVA-Deutschkurs für Frauen** inkl. Kinderbetreuung, 9 Uhr;

Jeden Mittwoch: **E.U.L.E.-Seniorentaining**, 9.30 Uhr;

Jeden Donnerstag: **PIVA-Deutschkurs für Frauen** inkl. Kinderbetreuung, 9 Uhr;

Jeden Freitag: **Theater-Werkstatt Villach**, 15 Uhr; **Al-Anon**, 20 Uhr.

DONNERSTAG, 21. MAI
Seniorenachmittag, 15 Uhr

MITTWOCH, 27. MAI
Treffpunkt der Frauen, 15 Uhr

VILLACH NORD

Adalbert-Stifter-Straße 21, T: 0 42 42 / 237 95, evang@villachnord.at

Jeden Sonntag: **Gottesdienst**, 10 Uhr

Jeden ersten Sonntag: **Thesen-Gottesdienst** und gleichzeitig **Kindergottesdienst**, 10 Uhr. – Danach **Kirchenkaffee**

Jeden dritten Sonntag: **Heiliges Abendmahl**; anschließend **Gebetskreis**

Jeden vierten Sonntag: **Lobpreis**, 9.30 Uhr. – **Geburtssegnungs-Gottesdienst** mit der Kirchen-Combo, 10 Uhr.

Jeden Montag: **Anonyme Alkoholiker**, 19.30 Uhr

PFINGSTSONNTAG, 24. MAI
Abendmahlgottesdienst und **Geburtssegnung**, 10 Uhr

DONNERSTAG, 28. MAI
Gesprächsrunde zum Thema „500 Jahre Reformation 2017“, 19 Uhr

FREITAG, 29. MAI

Lange Nacht der Kirchen, Feierabend-Gottesdienst, 19 Uhr

ST. RUPRECHT

St. Ruprechter Platz 6, www.struprecht-evangelisch.at

Sonntagsgottesdienste

Jeden ersten und dritten Sonntag im Monat: 10 Uhr; jeden letzten Sonntag im Monat: 18 Uhr

GEMEINDEZENTRUM**ST. RUPRECHT**

Jeden Dienstag: **Chor**, 19.30

Jeden zweiten Mittwoch: **Treffpunkt für Eltern** mit und ohne Kind(er), Info: T 0664 / 508 15 31, 15.30 bis 18 Uhr

Jeden Donnerstag: **Regenbogenbande**, 17 bis 18.30 Uhr

Kirchen- und Jugendband, Interessierte bitte melden! Regenbogenlandgruppe: Infos im Pfarramt

Haus- und Bibelkreis, Info Melanie Selke: T: 0699 / 18 87 72 27, montags, 19.30 Uhr

Ökumenische Termine

PFINGSTMONTAG, 25. MAI

Ökumenische Pfingstvesper in der St. Johanner Kirche, 19 Uhr

Altkatholische Kirchengemeinde

Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1, T: 0664 / 304 60 20, www.alt-katholiken.at

Jeden zweiten Sonntag: **Hochamt**, 11.15 Uhr

Jehovas Zeugen

T: 0664 / 221 17 11, www.jw.org

KÖNIGREICHSSAAL**BURGENLANDSTRASSE 60**

Versammlung Perau – Mittwoch: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Samstag**: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 18.30 Uhr

Versammlung Völkendorf – Donnerstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Sonntag**: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 9.30 Uhr

Versammlung Villach (Kroatisch/Serbisch) – Dienstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Sonntag**: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 17 Uhr

KÖNIGREICHSSAAL**SIEDLERSTRASSE 27 A**

Versammlung Magdalen – Donnerstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Sonntag**: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 9.30 Uhr

Versammlung Lind – Mittwoch: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Samstag**: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 18.30 Uhr

Neuapostolische Kirche

Agnes-Greibl-Straße 17, www.nak-ktn.at

Mittwoch, 19.30 und Sonntag, 9.30 Uhr: **Gottesdienste**

Buddhistisches Zentrum

Karma Kagyü Diamantweg, Peraustraße 15, T: 0664 / 410 66 70

Dienstag: **Einführung und gemeinsame Meditation**, 19 Uhr

Info

Mehr **Veranstaltungs-Infos**
www.villach.at/veranstaltungen

Ihre Veranstaltungs-Ankündigung
www.villach.at/veranstaltungsmeldung

Mit einem Klick bestens informiert!
www.villach.at/amtstafel

Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen; Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde

Offene Stellen bei der Stadt Villach
www.villach.at/stellenausschreibungen sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.

Bahai

Hauptplatz 14, 2. Stock,
bahai-villach@hotmail.com

Mittwoch: **Gesprächsrunde**,
18.30 Uhr

Kirche Jesu Christi

der Heiligen der Letzten Tage
(Mormonen), Martiniweg 3,
T: 0650 / 232 22 16,
fuerdiefamilie@gmail.com

Donnerstag: **Bibelrunde**, 19 Uhr

LIFE Church Villach

Karawankenweg 2,
T: 0664 / 357 65 57,
www.villach.lifechurch.at

Samstag: **Gottesdienst**,
17.30 Uhr

Evangelikale Gemeinde Villach

Dr. Karl-Renner-Platz 2 a,
T: 0650 / 910 9 309,
www.eg-villach.org

Sonntag: **Gottesdienst**, 9.30 Uhr

Freie Christen- gemeinde

Pfingstgemeinde Villach
Vassacherstraße 28

Sonntag: **Gottesdienst**, 9.30 Uhr

Kirche der

Siebenten-Tags Adventisten

Kasmanhuberstraße 1a,
T: 0 42 42 / 272 14,
www.villach.adventisten.at

Freitag: **Andacht** und
Gebetsstunde, 19 Uhr
Samstag: **Gottesdienst, Bibel-
stunde**, 9 Uhr. Predigt, 10 Uhr

Veranstaltungen

Jeden vierten Dienstag im Monat:
Beratung für Schwerhörige,
LKH Villach, Selbsthilfe-Informati-
onsstelle, 9 bis 11 Uhr

Jeden Mittwoch: **Wochenmarkt**,
Draulände und Burgplatz, 7 Uhr.

villach stadtzeitung 05/15

Samstag **23. Mai**

Kirschenfest

Sie gehören zur Vorsaison unbedingt dazu, die köstlich-
knackigen Kirschen aus dem slowenischen Brda. Früh
morgens frisch gepflückt kommen sie direkt auf unseren
Rathausplatz, wo man sie kosten und kaufen kann.



Jeden Freitag: **Biobauernmarkt**,
Parkhotel Parkplatz, 9 Uhr.

Schmankerlmarkt, Widmann-
gasse (Museum) bis Hans-
Gasser-Platz. **Altstadtführung**,
Treffpunkt Tourismusinformati-
on Bahnhofstraße 3, 10 Uhr. **Kos-
tenloser Spanisch-Stammtisch**
„El idioma del Corazon“ mit
Ray Cesar, Parkhotel, 9.45 Uhr.
Englisch-Stammtisch für alle
Parkhotel, 17 Uhr. **Kostenlose**
erste Rechtsauskunft, 14 bis
16 Uhr, Rathaus, Eingang IV, 4.
Stock, Zimmer 405, Anmeldung
T: 0 463 / 51 24 25.

Jeden Samstag: **Wochenmarkt**,
Draulände und Burgplatz, 7 Uhr.
Gratis-Flohmarkt für Villache-
rinnen und Villacher, Parkplatz
des Dr. Oetker Geländes, 7 bis
14 Uhr.

Jeden Sonntag: **Stadtflohmarkt**,
Parkhotel-Parkplatz, ab 7 Uhr,
www.stadtflohmarkt.at

Ausstellungen: **„Licht – Schat-
ten“**, Kunstraum Dinzlschloss,
Schlossgasse 11. **„Emotionen im
Surrealismus – Ich erträume
und erwecke fantastische Wel-
ten“**, die Kreativgruppe der NMS
Völkendorf präsentiert ab 21.
Mai ihre Werke, Jugendzentrum
(Gerbergasse 29), 18 Uhr

SAMSTAG, 16. MAI
**Humoristischer
Stadtspaziergang**
mit EU-Bauer Manfred Tisal, Treff-
punkt Tourismusinformati-
on (Bahnhof-
straße 3), 10 Uhr

Kabarett Koalition
mit den Gebrüdern Moped,

Kulturhof:keller (Lederergasse
15), 20 Uhr

SONNTAG, 17. MAI
Matinée
mit frischen Klängen junger Ta-
lente, Warmbaderhof, 10.30 Uhr

Ossiacher See autofrei
Zwischen 10 und 15 Uhr sind
die Verkehrswege rund um den
Ossiacher See gesperrt und
stehen Radlern und Skatern zur
Verfügung

MONTAG, 18. MAI
**Grenzenlose
Mountainbike-Tour**
Geführte Tour entlang der Tour3
(AUT, IT, SLO), Treffpunkt Touris-
musinfo Faak, 9 Uhr

**„Selbstmitgefühl und
Angehörigenarbeit**
in der Betreuung von dementen
Patienten“, AHA-Senioren- und
Pflegezentrum (Mahrhöflweg 17),
14 Uhr

Spielenachmittag
Komm auf UNO gemütlichen
Spielenachmittag vorbei, Jugend-
zentrum (Gerbergasse 29),
15 Uhr

Montagsakademie
der Uni Graz „Gefühle in Zeiten
der Professionalisierung – über
blinde Flecken der Pädagogik
und ihre Folgen für die Schule“,
Alpen-Adria-Mediathek (Kaiser-
Josef-Platz 1), 19 Uhr

DIENSTAG, 19. MAI
Benefizveranstaltung
ARGE SOZIAL, bunter Nachmittag
mit Film („Lust auf Kirchtage“)

und Musik („Finanzchor Villach“,
„Die Villacha“), Volkshaus Peral
(Burgenlandstraße 16), 19 Uhr

Austrian Symphonic Projekt
CCV, 19.30 Uhr

MITTWOCH, 20. MAI
Prosciutto-Radtour
Mit dem Radbus nach Slowenien
und mit dem Rad über Italien
retour nach Faak, Tourismusinfo
Drobollach, 9 Uhr

**„Konzert um Vier –
Klangwelten“**
Sänger aus allen Teilen des
Landes gestalten dieses Konzert,
Musikschule (Widmann-gasse 12),
16 Uhr

Theaterwerkstatt
mit Stefan Ebner und Andreas
Thaler, Jugendzentrum (Gerber-
gasse 29), 17 Uhr

DONNERSTAG, 21. MAI
Ausstellung K.E.M.
Dressing Room „Salon Kreativ“
(Gerbergasse 7)

**Ernährung in der Schwanger-
schaft und Stillzeit**
Vortrag, GKK-Servicecenter
(Zeidler-von-Görz-Straße 3),
15 Uhr

**„Emotionen im Surrealismus –
Ich erträume und erwecke
fantastische Welten“**, die
Kreativgruppe der NMS Völ-
kendorf präsentiert ihre Werke,
Jugendzentrum (Gerbergasse 29),
18 Uhr

„Wasser“
Theaterrevue des Hope Thatre

Do. bis Sa. **28. bis 30. Mai**



Alpe-Adria-Keramikmarkt

Von der originellen Gartenkeramik über die edle Dekorationsschüs-
sel bis hin zum individuellen Schmuck aus gebranntem und glasier-
tem Ton: Der Keramikmarkt ist weit über unsere Grenzen hinaus
für seine hohe Qualität bekannt.

INTERNATIONAL. Die Keramikünstler für diesen Fixpunkt in
unserer fröhlichen Altstadt kommen traditionell aus ganz
Europa.

ASX COMFORT LINE

Das **neue** Sondermodell mit € 2.200,- Preisvorteil!



- ASX 1,8 Diesel 4WD inkl.**
- ✓ Xenonscheinwerfer „Wide Vision“
 - ✓ LED-Tagfahrlicht
 - ✓ Sitzheizung vorne
 - ✓ Klimaautomatik
 - ✓ Bluetooth-Freisprecheinrichtung
 - ✓ Dachreling
 - ✓ abgedunkelte Heck- und Seitenscheiben u.v.m.

ab € 23.990,-*

Mitsubishi ASX
ab € 16.990,-



*) € 2.000,- Mitsubishi-Bonus in Preis und Leasingrate berücksichtigt. Gültig bis 30.06.2015. 5 Jahre Werksgarantie: Details auf unserer Website. Alle Beträge inkl. NoVA und MwSt. Preis ist unverbindl. empf. Listenpreis. Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfoto. Verbrauch: 4,5-6,0 l/100km; CO₂-Emission: 119-153 g/km

Autohaus PETSCHNIG

Tafernerstraße 9, 9500 Villach
Tel. 04242/27 505

**Ihr Partner in Oberkärnten.
Samstags geöffnet!**

www.auto-petschnig.at



NACHHILFE

- **Schulbegleitender Unterricht**
 - **Kompetenzorientierte Nachhilfe zur Vorbereitung auf die Zentralmatura**
- Ihre Profi-Nachhilfe in Villach!

learnS
Lern- und Trainingszentrum

Mag. Klaus Saringer
9500 Villach, Bahnhofplatz 4
Tel. 0650 / 72 82 834
www.learnup.at

Nairobi, Volkshaus Landskron,
19.30 Uhr

Stimmungsvolle Klaviermusik
ParkLounge, Warmbaderhof,
20.30 Uhr

FREITAG, 22. MAI

Polenta-Radtour

Geführte Radtour zur Wiegele Mühle in Nötch, inklusive Verkostung und Brotbackkurs, Treffpunkt Radbutler (Höhe Holiday Inn, direkt an der Drau), 9 Uhr

Cosplay-Workshopreihe
Jugendzentrum (Gerbergasse 29),
15 Uhr

jazz villach 15:

Markt(l)Xperiment plays the Music of Eric Dolphy, Kulturhof:keller (Lederergasse 15), 20 Uhr

SONNTAG, 24. MAI

Europameisterschaft
in Showdance, CCV

Literatur um 11

„Specht auf Kur“, Krimi aus Kärnten von Rieger & Rieger, Parksalon, Warmbaderhof, 11 Uhr

MONTAG, 25. MAI

Europameisterschaft
in Showdance, CCV

Grenzenlose

Mountainbike-Tour

Geführte Tour entlang der Tour3 (AUT, IT, SLO), Treffpunkt Tourismusinfo Faak, 9 Uhr

MITTWOCH, 27. MAI

Prosciutto-Radtour

Mit dem Radbus nach Slowenien und mit dem Rad über Italien retour nach Faak, Tourismusinfo Drobollach, 9 Uhr

DONNERSTAG, 28. MAI

Pilateskurs für den Rücken

INBewegung, Ossiacher Straße 93, 9.30 Uhr

Alpen-Adria-Keramikmarkt

Villacher Altstadt, 10 Uhr

Ernährung und Rheuma

Diätologin-Vortrag, LKH Villach, Neurologie, Seminarraum B, 18 Uhr

FREITAG, 29. MAI

Polenta-Radtour

Geführte Radtour zur Wiegele Mühle in Nötch, inklusive Verkostung und Brotbackkurs, Treffpunkt Radbutler (Höhe Holiday Inn, direkt an der Drau), 9 Uhr

Gitarrenworkshop

mit dem Gewinner des Villacher Bandcontest 2015, Jonah David Fowkes, Jugendzentrum (Gerbergasse 29), 15 Uhr

Brassboys feat. Anton Maier

Bambergsaal, 20 Uhr

Lesung Maja Haderlap

anlässlich der Ausstellung Meina Schellander, Galerie Freihausgasse, 19 Uhr

Brassboys feat. Anton Maier

Bambergsaal, ehemaliges Parkhotel, 20 Uhr

SAMSTAG, 30. MAI

Alpengarten Villacher Alpe

900 alpine Pflanzenarten sind zu bewundern, Villacher Alpenstraße, Parkplatz 6

Humoristischer

Stadtspaziergang

mit EU-Bauer Manfred Tisal, Treffpunkt Tourismunfinfo (Bahnhofstraße 3), 10 Uhr

Silbersee Opening

Vorbeikommen und in die Badesaison starten, 13 Uhr

Interkulturelles Kochen und Essen

„Willkommen Nachbar“, kosten Sie Spezialitäten aus aller Welt, Sonnenhof (Oberer Heidenweg 25), 13 Uhr

Jubiläen

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Günther Albel auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG

Alfred AUGUSTIN
Karl CLEMENTSCHITSCH
Leo KOCHER
Franz MADEREBNER
Walter LAMEGGER
Gertrude SCHÜTTELKOPF
Wolfgang WITTE
Richard ZÖTTL
Aloisia ZWITTNIG

OLDTIMER- & RADIOMUSEUM

täglich GEÖFFNET!

Porsche 356 SC / BJ 1964

VILLACH-Zauchen

Ferdinand-Wedenig-Str. 9

Täglich geöffnet!

0676/4007125

www.oldtimermuseum.at

ZUM 85. GEBURTSTAG

Oswald ACHENBAUER
Waltraud BACHER
Ingeborg FIEBIGER
Richard GRADISCHNIG
Franz GRASCHL
Viktoria RASINGER
Franz RATH
Blasius TISCHLER

ZUM 90. GEBURTSTAG

Hermann COLOINI
Friedrich DRAXL
Erwin HUBER
Charlotte PLATTNER

ZUM 91. GEBURTSTAG

Erna JÄHNIGEN
Marietta MITSCHKE
Josefine PERKONIG
Ing. Siegfried RAUTER

ZUM 93. GEBURTSTAG

Karl Gerhard MENSCH
Josefine RISCHNIG



Haus in Villach-Goritschach

Das Haus, welches sich in ruhiger Stadtrandlage befindet hat eine Gesamtwohnfläche von 133,40 m² und ist voll unterkellert. Die großzügige Terrasse wird von einem großen Garten mit 823 m² umschlossen.

Kaufpreis: 365.000,-- €
HWB: 132 (F)



Neuwertige Wohnung in Ruhelage

4 Zimmer Eigentumswohnung in Villach. Die Wohnung hat 94,29 m² und hat einen schönen Balkon mit 9,00 m². Im Kaufpreis inkludiert ist ein Tiefgaragenplatz und die Wohnbauförderung welche selbstverständlich übernommen werden kann.

Kaufpreis: 245.000,-- €
HWB: 36,9 (B)



Villa in Villach/Lind

Tolles Haus in ruhiger Lage in Lind mit 1.027 m² Grundfläche, 233 m² Wohnfläche auf 2 Etagen (auch für 2 Familien) voll unterkellert. Schöner Wintergarten und Terrasse. Das Haus hat einen sehr gepflegten und sonnigen Garten. Vier Garagenplätze und Carport.

Kaufpreis: 395.000,-- €
HWB: 97,0 (D)



Maisonette Nähe Stadtpark.

Auf zwei Ebenen mit kleinem Garten in ruhiger, zentraler Stadtlage in Villach. Eine moderne Markeneinbauküche sowie hochwertige Badezimmereinbaumöbel und ein Tiefgaragenplatz sind im KP inbegriffen. Die Wohnung ist alarmgesichert, klimatisiert und verfügt über ein BUS-System.

Kaufpreis: 275.000,-- €
HWB: 45 (B)



Einfach zum Wohlfühlen!

Entzückendes, geräumiges Einfamilienhaus in absoluter Ruhelage nahe dem Faaker See. Ein gepflegter großer Garten mit Pool, überdachter Terrasse und Blick auf den Mittagkogel laden die Seele zum Baumeln ein. Wohnfläche: 140 m²; Grundgröße: 1.209 m².

Kaufpreis: 337.000,-- €
HWB: 76,8 (C)



Reihenhaus am Stadtrand von Villach

Haus im Stadtteil Villach-St.Martin mit ca. 139 m² WFL; voll unterkellert; großer Wohnraum mit Küche, Ess- und Wohnzimmer, 4 Schlafzimmer, 2 Terrassen, 1 Loggia; 1 TG im Preis enthalten; WBF Darlehen von 33.000,-- € kann übernommen werden - ist im KP bereits enthalten!

Kaufpreis: 235.000,-- €
HWB: 85,9 (C)



Exklusive Wohnung nahe Stadtpark

Neuwertige Citywohnung für Anspruchsvolle in Villach! Luxuswohnung (ca. 104 m² WFL zzgl. ca. 16 m² Südterrasse) mit hochwertiger, italienischer Designerausstattung und vielen Extras, welche keine Wünsche offen lassen. Ruhige, zentrale Lage im 2. Liftstock.

Kaufpreis: 375.000,-- €
HWB: 45 (B)



Haus in Wernberg

Schönes Haus mit 192 m² Wohnfläche. Im Untergeschoss befindet sich eine kleine Wohnung mit 61,60 m². Das Haus ist teils mit Elektroheizung und teils Solarheizung ausgestattet. Vollwärmeschutz und Fenster sind neu.

Kaufpreis: 235.000,-- €
HWB: 280 (F)



Haus für Aus- und Einsteiger.

Genießen und erleben! Inhalieren Sie täglich den Panoramablick auf die Bergwelt des Drautales, der Millstättersee ist in lediglich 10 Autominuten erreichbar. Das möblierte, voll unterkellerte Objekt (185 m² WFL) mit Nebengebäude (90 m²) in süd-, östlicher Hanglage wird von einem 1.582 m² großen Grundstück umschlossen.

Kaufpreis: 249.000,-- €
HWB: 116,6 (E)



Schönes Haus in Villach

Das Haus verfügt über 134 m² Wohnfläche im Erdgeschoss und könnte im Obergeschoss noch ausgebaut werden. Weiters ist es voll unterkellert und die Fenster, der Vollwärmeschutz und das Dach wurden erneuert. Auf einen Garten von über 1.200 m² können sich auch Ihre Kinder austoben.

Kaufpreis: 267.000,-- €
HWB: i.A.



Maisonette mit Garten in Landskron

Diese sehr schöne Wohnung, Baujahr 2010, mit ca. 83 m² Wohnfläche auf EG und 1.OG, möblierter Küche, 2 Schlafzimmer und Bad mit Dusche und Badewanne steht zum Verkauf. Tolle Terrasse mit 16 m² und sehr gepflegter Garten mit 110 m². Dazu gehören 2 Tiefgaragenplätze, 1 Carport Parkplatz und 1 Kellerabteil.

Kaufpreis: 239.000,-- €
HWB: i.A.



Große Wohnung nahe Stadtzentrum

Die Wohnung, in der Hausergasse 30, hat eine Wohnfläche von 90 m². 3 Schlafzimmer, Wohn- Essbereich, möblierte Küche, Bad mit Badewanne, Loggia mit 5 m² und ein Kellerabteil runden das Angebot ab. Weiters kann man einen freien Autoabstellplatz erwerben.

Kaufpreis: 138.000,-- €
HWB: 74,5 (C)